## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Online Resources</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Linguistics</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Theoretical Linguistics</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Language &amp; Cognition</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatics, Discourse &amp; Dialogue</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Applied Linguistics</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Corpus &amp; Computational</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Historical Linguistics</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>History of Linguistics</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Philosophy</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation &amp; Terminology</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Literary Studies</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Journals</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
<td>43</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Online Resources

Translation Studies Bibliography ONLINE
This online bibliographic database contains a multitude of records and a thesaurus and covers the field with such topics as intra- and interlingual translation, intercultural communication, adaptation, localization, multimedia translation, terminology and documentation.
NEWS: TSB has a new partnership with Guangxi University for structural and substantial supply of Chinese bibliographic records.

Handbook of Translation Studies ONLINE
The electronic version of the Handbook of Translation Studies aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods. HTS is linked to the Translation Studies Bibliography through hyperlinked references and applies the same selection and organization principles.

Bibliography of Pragmatics ONLINE
An online bibliography providing a broad collection of records with full bibliographic descriptions including highly informative abstracts and a thesaurus-based keyword search option, offering the entire range of topics that cover the interdisciplinary field of linguistic pragmatics.

Bibliography of Metaphor & Metonymy ONLINE
This online bibliographic database covers publications on metaphor, metonymy and other figurative language, starting from 1990. Updated annually, the Bibliography provides a multitude of records covering monographs, journal articles, book series, dissertations, theses, proceedings, working papers, unpublished papers and conference papers.

Handbook of Terminology ONLINE
The HoT aims at disseminating knowledge about terminology (management) and at providing easy access to a large range of topics, traditions, best practices, and methods to a broad audience: students, researchers, professionals and lecturers in Terminology, scholars and experts from other disciplines (among which linguistics, life sciences, metrology, chemistry, law studies, machine engineering, and actually any expert domain).

Subscription price valid for 12 months.
A stand-alone license gives access to one user at a time, from any computer, by password login. A site license allows simultaneous access for 15 users, controlled by IP (range). Please contact us for quotes for more simultaneous users, or consortia arrangements.
Visit benjamins.com/online for a free trial subscription of 90 days and for information on data submission.
This cognitive contrastive study of ten languages (Chinese, Dalabon, English, French, Spanish, Romanian, Kurdish, Khmer, Polish, Tibetan) focuses on the concept of giving from six main points of view, namely argument structure, lexical semantics and event structure, role marking in the three argument construction and in other constructions, lexicalization, grammaticalization and constructionalization of the verb from a cognitive construction grammar point of view, and central and extended meanings. It is proposed that a continuum approach to grammar and lexicon is needed in order to describe the typological and historical facts. The volume argues for a concrete and abstract transfer 'cluster model' involving coverage of lexical and grammatical extension or bleaching phenomena and that the semantic extensions (metaphorical and otherwise) exploit various portions of this schema. The volume is deeply anchored in the Cognitive Construction Grammar theoretical movement, and proposes analyses of constructional phenomena to illustrate a grammar to lexicon continuum, in synchrony and diachrony; language change, grammaticalization chains, constructionalization analysis, and an invariant hypothesis of giving as a basic activity in human cognition.

Contributions by: S. Akin & M. Bouveret; L. Badan; M. Bouveret; E. Corre; O. David; M. Eric & N. Tournadre; K. Krawczak; D. Legallois; A. Morgensten & N. Chang; M. Porsonnet.

E-BOOK 978 90 272 6015 4 EUR 95.00 / USD 143.00

| Semantics | Syntax | Theoretical linguistics |

---

Romance Interrogative Syntax

Formal and typological dimensions of variation

Caterina Bonan
University of Cambridge

This monograph offers an innovative understanding of the mechanisms involved in Romance ‘optional’ wh-in-situ. New supporting evidence in favour of Cable’s (2010) Grammar of Q is presented, as well as novel implementations of his original theory. In particular, it is claimed that wh-in-situ idioms are characterised not only by language-specific choices between QT-projection and Q-adjunction, and between overt and covert movement of Q, but also in terms of the locus where they check the features relevant to wh-questions: while some languages check both [q] and [focus] in C, others make use of the clause-internal vP-periphery to check [focus]. Thanks to the vast amount of data presented and discussed, along with the predictions and theoretical contributions made, this monograph will be of interest to a wide range of specialists in human language, from typologists to Romance specialists and formal syntacists, but also to the many experts in languages with overt Q-particles who wonder why Romance specialists have long been so resistant to the implementation of silent Q-particles in their theoretical models.

HB 978 90 272 0842 2 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6014 7 EUR 95.00 / USD 143.00

| Generative linguistics | Romance linguistics | Syntax |

---

Constructions in Contact 2

Language change, multilingual practices, and additional language acquisition

Edited by Hans C. Boas and Steffen Höder
University of Texas at Austin / Kiel University

The last few years have seen a steadily increasing interest in constructional approaches to language contact. This volume builds on previous constructionist work, in particular Diasystematic Construction Grammar (DCG) and the volume Constructions in Contact (2018) and extends its methodology and insights in three major ways. First, it presents new constructional research on a wide range of language contact scenarios including Afrikaans, American Sign Language, English, French, Malayalam, Norwegian, Spanish, Welsh, and as well as contact scenarios that involve typologically different languages. Second, it also addresses other types of scenarios that do not fall into the classic language contact category, such as multilingual practices and language acquisition as emerging multilingualism. Third, it aims to integrate constructionist views on language contact and multilingualism with other approaches that focus on structural, social, and cognitive aspects. The volume demonstrates that Construction Grammar is a framework particularly well suited for analyzing a wide variety of language contact phenomena from a usage-based perspective.


[Constructional Approaches to Language, 30] 2021. vii, 428 pp. + index
HB 978 90 272 0862 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5997 4 EUR 99.00 / USD 149.00

| Bilingualism | Contact Linguistics | Theoretical linguistics |

---

Linguistic Categories, Language Description and Linguistic Typology

Edited by Luca Alfieri, Giorgio Francesco Arcodia and Paolo Ramat
University of Studies Guglielmo Marconi / Ca’ Foscari University / University of Pavia

Few issues in the history of the language sciences have been an object of as much discussion and controversy as linguistic categories. The eleven articles included in this volume tackle the issue of categories from a wide range of perspectives and with different foci, in the context of the current debate on the nature and methodology of the research on comparative concepts—particularly, the relation between the categories needed to describe languages and those needed to compare languages. While the first six papers deal with general theoretical questions, the following five confront specific issues in the domain of language analysis arising from the application of categories. The volume will appeal to a very broad readership: advanced students and scholars in any field of linguistics, but also specialists in the philosophy of language, and scholars interested in the cognitive aspects of language from different subfields (neurolinguistics, cognitive sciences, psycholinguistics, anthropology).

Contributions by: L. Alfieri; L. Alfieri, G.F. Arcodia & P. Ramat; F. Da Milano; Z. Frajzyngier; M. Happlemath; H. Lieb; S. Mattioda; N. Puddu; T. Reiner; H. Seiler; Y. Ono & W. Premper; M. Wittstock.

HB 978 90 272 0865 1 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 5993 3 EUR 105.00 / USD 158.00

| Cognition and language | Semantics | Syntax |

---

NEW TITLES SPRING 2021 3
Usage-based and Typological Approaches to Linguistic Units
Edited by Tsuyoshi Ono, Ritva Laury and Ryoko Suzuki
University of Alberta / University of Helsinki / Keio University

The chapters in this volume focus on how we might understand the concept of ’unit’ in human languages. It is an analytical notion that has been widely adopted by linguists of various theoretical and applied orientations but has recently been critically examined by both typologically oriented and interactional linguistics. This volume contributes to and extends this discussion by examining the nature of units in actual usage in a range of genetically and typologically unrelated languages, English, Finnish, Indonesian, Japanese, and Mandarin, engaging with fundamental theoretical issues. The chapters show that categories originally created for the description of Indo-European languages have limited usefulness if our goal is to understand the nature of human language in general. The authors thus question the status of traditionally accepted linguistic units, especially their static understanding as a priori entities, and suggest instead that an emergent and interactional view of both structure and function offers a better fit with the data from the languages examined. Originally published as special issue 432 (2019) of Studies in Language.

Contributions by: M. Donohue & B. Gautam; M.C. Ewing; M. Helovesu; R. Krekoski; R. Laury, T. Ono & R. Suzuki; P. Mayes & H. Tso; P. Nuhn; T. Ono, R. Laury & R. Suzuki; S.A. Thompson.

[Benjamins Current Topics, 114] 2021. vi, 249 pp. + index
HB 978 90 272 0835 7 EUR 90.00 / USD 135.00
E-BOOK 978 90 272 5983 7 EUR 90.00 / USD 135.00

Morphologically Derived Adjectives in Spanish
Antonio Fábregas
UIT-The Arctic University of Norway

This is the first book that presents a complete empirical description and theoretical analysis of all major classes of derived adjectives in Spanish, both deverbal and denominal. The reader will find here both a detailed empirical description of the syntactic, morphological and semantic properties of derived adjectives in contemporary Spanish and a cohesive Neo-Constructionist analysis of the syntactic and semantic tools that contemporary Spanish has available to build adjectives from other grammatical categories within a Nanosyntactic-oriented framework.

In doing so, this book sheds light on the nature of adjectives as a grammatical category and argues that adjectives are syntactically built by recycling functional heads belonging to other categories. The book will be useful both to researchers in Spanish linguistics or theoretical morphology and to advanced students of Spanish interested in the main ways of building new adjectives through suffixation in this language.

HB 978 90 272 0809 5 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6033 8 EUR 105.00 / USD 158.00

Linguistics

Pre-Historical Language Contact in Peruvian Amazonia
A dynamic approach to Shawi (Kawapana)
Luis Miguel Rojas-Berscia
University of Queensland

South America was populated relatively recently, probably around 15,000 years ago. Yet, instead of finding a relatively small number of language families, we find some 118 genealogical units. So far, the historical processes that underlie the current picture are not yet fully understood. This book presents a preliminary attempt at understanding the socio-historical dynamics behind language diversification in the region, focusing on the Kawapana languages, particularly on Shawi. The book provides an introduction to the ideas behind the flux approach of Dynamic linguistics and later concentrates on prehistorical language contact, specifically in the northern Peruvian Andean sphere. The number of studies presented shed light on a layered picture in which a number of Kawapana lects were used in non-polylectic multilingual settings. The book explores the potential contact relationships between Kawapana languages, Quechuan, Aymaran, Chachapuya, Cholón-Hibito, Arawak, Carib and Puelche. The analysis draws on data collected in the field over a period of eight years (2012-2020) with both Shawi and Shiwilu speakers and includes the first comprehensive grammar sketch of Shawi.

[Contact Language Library, 58] 2021. xvii, 258 pp. + index
HB 978 90 272 0836 1 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6021 5 EUR 105.00 / USD 158.00

Aspects of Latin American Spanish Dialectology
In honor of Terrell A. Morgan
Edited by Manuel Diaz-Campos and Sandro Sessarego
Indiana University - Bloomington / University of Texas at Austin

This book focuses on contemporary sociolinguistic approaches to Spanish dialectology. Each of the authors draws on key issues of contemporary sociolinguistics, combining theoretical approaches with empirical data collection. Overall, these chapters address topics concerning language variation and change, sound production and perception, contact linguistics, language teaching, language policy, and ideologies. The authors urge us, as linguists, to take a stand on important issues and to continue applying theory to praxis so as to advance the frontiers of research in the field. This edited volume in honor of Professor Terrell A. Morgan is a means of celebrating an amazing friend, advisor, and human being, who has dedicated his career to teaching graduate and undergraduate students, performed key research in the field, and helped to further pedagogy in the classroom through his textbooks, seminars and websites.

Contributions by: A. Boomershine & S. Forgas; W. Chappell; A. Cipria; G. Delgado-Díaz, I. Galanusa & M. Diaz-Campos; M. Diaz-Campos & S. Sessarego; C. García; S.N. Gunan; D. Korfhagen, R. Rao & S. Sessarego; P.V. Lunn; K. López Alonso; D. Salcedo Arnaiz; S.A. Schweitzer & M.R. Hoff; D.R. Uber.

HB 978 90 272 0811 8 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6014 5 EUR 105.00 / USD 158.00

Japanese Mood and Modality in Systemic Functional Linguistics
This volume will serve as a valuable resource for future research. Particularly helpful as well are the theoretically-grounded chapters that discuss the acquisition process provides the reader with a unique landmark in the study of advancedness in second language researchers.
Advancedness in Second Language Spanish

Definitions, challenges, and possibilities
Edited by Mandy R. Menke and Paul A. Malovrh
University of Minnesota / University of South Carolina

This book analyzes the construct of advanced proficiency in second language learning by bringing together empirical research from numerous linguistic domains and methodological traditions. Focusing on the dynamic nature of language use, the volume explores diverse manifestations of high-level second language Spanish, including performance on standardized proficiency assessments, acquisition of late-acquired linguistic structures, sophisticated language use in context, and individual differences. Chapters relate empirical findings to current definitions of advancedness, challenging scholars and practitioners to re-examine existing conceptualizations, and propose possible directions for future research and teaching with second language speakers of Spanish. By addressing larger issues in the field of second language learning, the volume is a valuable reference for language teachers, scholars, professionals, and students with an interest in second language acquisition generally, and second language Spanish, more specifically.


HB 978 90 272 0561 1 EUR 150.00 / USD 150.00
E-BOOK 978 90 272 0562 8 EUR 150.00 / USD 150.00

Applied linguistics / Bilingualism / Language acquisition / Language teaching / Romance linguistics

Japanese Mood and Modality in Systemic Functional Linguistics

Theory and Application
Edited by Ken-Ichi Kadooka
Ryukoku University

This book is a cross-linguistic and interdisciplinary exploration of modality within systemic functional linguistics (SFL). Drawing upon the broad SFL notion of modality that refers to the intermediate degrees between the positive and negative poles, the individual papers probe into the modality systems in English and Japanese. The papers cover issues such as the conceptual nature of modality in both languages, the characterization of modality in Japanese, the trans-grammatical aspects of modality in relation to mood and grammatical metaphor in both languages, and the modality uses and pragmatic impairment by individuals with a developmental disorder from a neurocognitive perspective.

The book demonstrates a functional account of Japanese within an SFL model of language with a fresh perspective to Japanese linguistics. It also refers to cross-linguistic issues concerning how the principles and theories of SFL serve to empirically elaborate descriptions of individual languages, which will lead to the enrichment of the theory and practice of linguistics and beyond.

Contributions by: K. Fukushima; R. Imura; K. Kadooka; S. Kato.


HB 978 90 272 0534 7 EUR 99.00 / USD 149.00
EB 978 90 272 0623 9 EUR 99.00 / USD 149.00

Japanese linguistics / Semantics / Syntax

Syntactic Geolectal Variation

Traditional approaches, current challenges and new tools
Edited by Alba Cerrudo, Ángel J. Gallego and Francesc Roca
CLF - Universitat Autònoma de Barcelona / GLG / GALI - Universitat de Girona

This volume brings together studies that combine both traditional and contemporary tools in the study of syntactic geolectal variation, with a special focus on a subset of Iberian varieties. There is an increasing body of research on syntactic micro-variation, but the interaction between dialectology (which makes use of atlases, corpora, databases, questionnaires, interviews, etc.) and formal syntactic studies has traditionally been weak (or event nonexistent), which is precisely the gap the contributions in this book aim at filling in. From a broader perspective, this collection is meant as a contribution to the subfield of linguistic variation and to the more general field of Romance linguistics, with special interest in Spanish and in other Iberian languages. The volume is meant for both researchers and students interested in linguistic variation or dialectology and, specifically, in syntactic variation in Iberian languages.


[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 34] 2021. vi, 380 pp. + index

HB 978 90 272 0871 2 EUR 105.00 / USD 150.00
E-BOOK 978 90 272 0875 5 EUR 105.00 / USD 150.00

Romance linguistics / Sociolinguistics and Dialectology / Syntax / Theoretical linguistics

East and West of The Pentacrest

Linguistic studies in honor of Paula Kempchinsky
Edited by Timothy Gupton and Elizabeth Gielau
University of Georgia / Miami University

This book is a collection of contemporary essays and squibs exploring the mental representation of Spanish and other languages in the Romance family. Although largely formal in orientation, they incorporate experimental and corpus data to inform questions of synchronic and diachronic importance. As a whole, these contributions explore two areas of particular interest to linguistic theorizing. The first is linguistic interfaces with chapters on syntax-information structure, syntax-prosody, syntax-semantics, and lexicon-phonology. The second consists of explorations of noun phrases of all sizes—from clitics to nominalized clauses. The results and conclusions of these studies encourage researchers to continue to explore individual languages in particular in order to gain insight on human language in general. This edited volume in honor of Dr. Paula Kempchinsky is reflective of the diversity of approaches that inspired her teaching, research, and mentoring for over thirty years at the University of Iowa and beyond.


HB 978 90 272 0867 5 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 0902 9 OPEN ACCESS

Romance linguistics / Syntax / Theoretical linguistics

NEW TITLES SPRING 2021
The main purpose of this volume is to address the general question of how and why languages become isolating, by examination of a number of competing hypotheses. While some view morphological loss as a natural process, others argue that the development of isolating word structure is typically driven by language contact through various mechanisms such as creolization, metatypy, and Sprachbund effects. This volume should be of interest not only to Austronesianists and historians of Insular Southeast Asia, but also to grammarians, typologists, historical linguists, creolists, and specialists in language contact. Contributions by: M. Brunelle; T.J. Connors; S. Crouch; M. Donohue & T. Denham; A. Elias; D. Gil; D. Gil & A. Schapper; M.A.F. Klamer; J.H. McWhorter; A. Schapper; C. Williams-van Klinken & J. Hajek.


HB 978 90 272 0840 8 EUR 105.00 / USD 158.00
E-Book 978 90 272 0817 0 EUR 105.00 / USD 158.00

Austronesian languages || Historical linguistics || Linguistics of isolated languages || Theoretical linguistics || Typology

The Life Cycle of Adpositions

T. Givón

University of Oregon

Adpositions are used, universally, to mark the roles of nominal participants in the verbal clause most commonly by indirect object roles. Practically all languages seem to have such markers which begin their diachronic life as lexical words -- in this case either serial verbs or positional nouns. In many languages, however, adpositions also seem to have extended their diachronic life one step further, becoming verbal affixes. The main focus of this book is the tail-end of the diachronic life cycle of adpositions. That is, the process by which, having arisen first as nominal-attached prepositions or postpositions, they wind up attaching themselves to verbs. Our core puzzle is thus fairly transparent: How and why should phomorphemes that pertain functionally to nominals, and begin their diachronic life-cycle as nominal grammatical operators, wind up as verbal morphology? While the core five chapters of this book focus on the rise of verbal-attached prepositions in Homeric Greek, its theoretical perspective is broader, perched at the intersection of three closely interwoven core components of the study of human language: (a) the communicative function of grammar; (b) the balance between universality and cross-language diversity of grammars; and (c) the diachrony of grammatical constructions, how they mutate over time. While paying well-deserved homage to the traditional Classical scholarship, this study is firmly wedded to the assumption, indeed presupposition, that Homeric Greek is just another natural language, spoken before written, designed as an instrument of communication, and subject to the same universal constraints as all human languages. And further, that those constraints -- so-called language universals -- express themselves most conspicuously in diachronic change. In analyzing the synchronic variation and text distribution of prepositional constructions in Homeric Greek, this study relies primarily on the theory-laden method of Internal Reconstruction.

2021.

HB 978 90 272 0882 8 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-Book 978 90 272 0884 4 PRICE TO BE ANNOUNCED

Classical linguistics || Historical linguistics || Morphology || Syntax || Theoretical linguistics

The Linguistics of Olfaction

Typological and Diachronic Approaches to Synchronic Diversity

Edited by Łukasz Jedrzejowski and Przemysław Staniewski

University of Cologne / University of Wrocław

This volume presents novel cross-linguistic insights into how olfactory experiences are expressed in typologically (un-)related languages both from a synchronic and from a diachronic perspective. It contains a general introduction to the topic and fourteen chapters based on philological investigation and thorough fieldwork data from Basque, Reja, Fon, Formosan languages, Hebrew, Indo-European languages, Japanese, Kartvelian languages, Purepecha, and languages of northern Vanuatu. Topics discussed in the individual chapters involve, inter alia, lexical olfactory repertoires and naming strategies, non-literary meanings of olfactory expressions and their semantic change, reduplication, collexification, mimetics, and language contact. The findings provide the reader with a range of fascinating facts about perception description, contribute to a deeper understanding of how olfaction as an understudied sense is encoded linguistically, and offer new theoretical perspectives on some parts of our cognitive system are verbalized cross-culturally. This volume is highly relevant to lexical typologists, historical linguists, grammarians, and anthropologists.


HB 978 90 272 0840 8 EUR 105.00 / USD 158.00
E-Book 978 90 272 0817 0 EUR 105.00 / USD 158.00

Classical linguistics || Historical linguistics || Morphology || Syntax || Theoretical linguistics || Typology

6 JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
Contributions by: D. Borchers; M. Mundt; L. Kempf; S. Kranich; S. Kranich & T. Breban; Y.H. Kuo; A. Rehn; K. Rudnicka; M. Schweinberger; H. Sims-Williams & M. Baerman; O. Tichý; J. Čermák.

HB 978 90 272 0863 7 / EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5996 7 / EUR 99.00 / USD 149.00

Language Variation – European Perspectives VIII
Selected papers from the Tenth International Conference on Language Variation in Europe (ICLAVE 10), Leeuwarden, June 2019
Edited by Hans Van de Velde, Nanna Haug Hilton and Remco Knooijhuisen
Fryske Akademy / University of Groningen

This volume presents a peer-reviewed selection of papers from the 2019 International Conference on Language Variation in Europe (ICLAVE). ICLAVE has established itself as one of the prime venues for the academic study of variation and change in the languages and language varieties spoken in Europe. The conference traditionally offers theoretical and empirical research, quantitative and qualitative methods, and welcomes connections with other fields within the humanities and social sciences.


HB 978 90 272 0885 9 / PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 5982 0 / OPEN ACCESS

The Perfect Volume
Papers on the perfect
Edited by Kristin Melum Eid and Marc Shibasaki
Norwegian University of Science and Technology / University of Poitiers

Drawing on the data and history from a wide range of languages, from Ayatol a to Zapotec, this volume brings together leading scholars in the field of tense and aspect research resulting in 18 contributions on the perfect and some of its close relatives (e.g. limatives). Different approaches complement each other to shed light on the source, emergence, grammaticalization, and the typological extension of perfect constructions cross-linguistically. One focal point is the so-called aoristic drift, where the perfect comes to resemble the simple past or aorist (often via the hodiernal / today’ reading). The semantics and pragmatics of perfects are also investigated through their interaction with other categories (e.g. negation, mood). Over time some perfects undergo auxiliary doubling or omission, or the auxiliary becomes subject to selection. These facts also receive special attention in this book, presenting new insights on perfects in both well-studied as well as very understudied languages.

Contributions by: P.J. Arkadiev; G.A. Broadwell; H. Broekhuis; Ō. Dahí; K.M. Elder; K.M. Eide & M. Fryd; T. Eid; G. Vázquez; G.N. Flagstad & C. Rodríguez Lourou; M. Fryd; I. Gorbunova; F. Heinat; C. Howe; I. Larsson; T.A. Matsu; M. Ritz & S.L.R. Richard; P. Stolmanson; S.A. Torres; T.M. Xiqués.

HB 978 90 272 0864 6 / EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 5999 8 / EUR 105.00 / USD 158.00

Studies at the Grammar-Discourse Interface
Discourse markers and discourse-related grammatical phenomena
Edited by Alexander Haselov and Sylvie Hancil
University of Münster / University of Rouen

This book investigates phenomena at the grammar–discourse interface with a strong focus on discourse markers, whose development and concrete uses in a given language tend to be based on a close interplay of grammatical and discourse-related forces. The topics range from the transition of linguistic signs “out of” sentence grammar and “into” the domain of discourse to differences between more grammatical vs. more discourse-pragmatic expressions in terms of structural behavior and cognitive processing, and the different, intricate ways in which the usage conditions and meanings of grammatical constituents or structural units are affected by the discourse context in which they are used. The twelve studies in this book are based on fresh empirical data from languages such as English, Basque, Korean, Japanese and French and involve the study of linguistic expressions and structures such as pronominal markers and particles, comment clauses, expletives, adverbial connectors, and expressives.


HB 978 90 272 0865 3 / EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5589 9 / EUR 99.00 / USD 149.00

Theoretical Linguistics
Grammar of Spoken and Written English

Douglas Biber, Stig Johansson, Geoffrey N. Leech, Susan Conrad and Edward Finegan

With a foreword by Randolph Quirk

The completely redesigned Grammar of Spoken and Written English is a comprehensive corpus-based reference grammar. GSWE describes the structural characteristics of grammatical constructions in English, as do other reference grammars. But GSWE is unique in that it gives equal attention to describing the patterns of language use for each grammatical feature, based on empirical analyses of grammatical patterns in a 40-million-word corpus of spoken and written registers.

Grammar-in-use is characterized by three inter-related kinds of information: frequency of grammatical features in spoken and written registers, frequencies of the most common lexico-grammatical patterns, and analysis of the discourse factors influencing choices among related grammatical features. GSWE includes over 350 tables and figures highlighting the results of corpus-based investigations. Throughout the book, authentic examples illustrate all research findings.

The empirical descriptions document the lexico-grammatical features that are especially common in face-to-face-conversation compared to those that are especially common in academic writing. Analyses of fiction and newspaper articles are included as further benchmarks of language use. GSWE contains over 6,000 authentic examples from these four registers, illustrating the range of lexico-grammatical features in real-world speech and writing. In addition, comparisons between British and American English reveal specific regional differences.

Now completely redesigned and available in an electronic edition, the Grammar of Spoken and Written English remains a unique and indispensable reference work for researchers, language teachers, and students alike.

2021. xxxvii, 1157 pp. + index
HB 978 90 272 0796 8 EUR 250.00 / USD 325.00
E-BOOK 978 90 272 6047 5 EUR 250.00 / USD 325.00

John Benjamins Publishing Company
Spanish Phonetics and Phonology in Contact: Studies from Africa, the Americas, and Spain
Edited by Rajiv Rao
University of Wisconsin-Madison

Spanish Phonetics and Phonology in Contact: Studies from Africa, the Americas, and Spain brings together scholars working on a wide range of aspects of the Spanish sound system and how their coexistence with another language in speech communities across the Hispanicophone world influences their manifestation. Drawing upon seminal works in the fields of language contact in general, Spanish in contact with indigenous and regional languages, and laboratory approaches tied to the languages in question, the volume’s contents employ acoustic and quantitative approaches, as well as both controlled and spontaneous data elicitation procedures, to shed light on how linguistic, historical, and social variables drive contact phenomena, and in turn, shape specific varieties of Spanish. It will pique the interest of researchers and students of fields such as contact linguistics, language variation and change, segmental and suprasegmental phonetics and phonology, and sociolinguistics.


HB 978 90 272 0714 2 EUR 158.00 / USD 188.00
E-BOOK 978 90 272 6095 6 EUR 105.00 / USD 125.00

Contact Linguistics  Phonetics  Phonology  Romance linguistics  Sociolinguistics and Dialectology  Theoretical linguistics

Tone Orthography and Literacy
The voice of evidence in ten Niger-Congo languages
Edited by David Roberts and Stephen L. Walter
Independent Scholar / Dallas International University

This book presents the results of a series of literacy experiments in ten Niger-Congo languages, representing four language families and spanning five countries. It tests the hypothesis, “To what extent does full tone marking contribute to oral reading fluency, comprehension and writing accuracy, and does that contribution vary from language to language?”. One of the main findings is that the ethno-literacy profile of the language community and the social profile of the individual are stronger predictors of reading and writing performance than are the linguistic and orthographic profiles of the language. Our data also suggests that full tone marking may be more beneficial for less educated readers and those with less experience of L1 literacy. The book will bring practical help to linguists and literacy specialists in Africa and beyond who are helping to develop orthographies for tone languages. It will also be of interest to cognitive psychologists exploring the reading process, and researchers investigating writing systems.


[Studies in Written Language and Literacy, 18] 2021. XX, 431 pp. + index
HB 978 90 272 0843 9 EUR 158.00 / USD 188.00
E-BOOK 978 90 272 6014 7 EUR 105.00 / USD 125.00

Other African languages  Phonology  Writing and literacy

Variation and Evolution
Aspects of language contact and contrast across the Spanish-speaking world
Edited by Sandro Sessarego, Juan J. Colomina-Almiñana and Adrián Rodríguez-Riccìelli
University of Texas at Austin / Louisiana State University / SUNY at Buffalo

This book is a collection of original studies analyzing how different internal and external factors affect Spanish language variation and evolution across a number of sociolinguistic scenarios. Its primary goal is to expand our understanding of how native and non-native varieties of Spanish co-exist with other languages and dialects under the influence of several linguistic and extra-linguistic forces. While some papers analyze the linguistic dynamics affecting Spanish grammars from a cross-dialectal perspective, others focus more closely on the relationships established between Spanish and other languages with which it is in contact. In particular, some of these studies show how power and prestige may support (or not) the use of Spanish in different social contexts and educational realities, given that the attitudes toward this language vary greatly across the Spanish-speaking world. On the one hand, in some regions, Spanish represents the variety spoken by the majority of the population, typically related to prestige and power (Spain and Latin America). On the other hand, in other contexts, the same language is conceived as a minority variety, which may or may not be associated with stigmatized immigrant groups (i.e., in the US).


HB 978 90 272 0738 8 EUR 158.00 / USD 188.00
E-BOOK 978 90 272 6089 5 EUR 105.00 / USD 125.00

Contact Linguistics  Historical linguistics  Romance linguistics  Sociolinguistics and Dialectology  Theoretical linguistics

Perspectives on Arabic Linguistics XXXII
Papers selected from the Annual Symposium on Arabic Linguistics, Tempe, Arizona, 2018
Edited by Elly van Gelderen
Arizona State University

This volume presents a collection of seven peer-reviewed articles on Arabic phonetics, phonology, syntax, semantics, and applied linguistics. The authors address stress assignment, the phenomenon of ‘imāla, the place of articulation of the dorsal fricative, the structure of correlatives, the CP layer, sluicing and sprouting, and clinical linguistics. They do so by using data from Standard Arabic, and from Egyptian, Jordanian, Palestinian, and Saudi Arabian varieties of Arabic. The book will be of interest to linguists working in descriptive and theoretical areas of Arabic linguistics.


HB 978 90 272 0759 3 EUR 125.00 / USD 150.00
E-BOOK 978 90 272 6070 3 EUR 125.00 / USD 150.00

Afrilatino languages  Syntax  Theoretical linguistics

NEW TITLES SPRING 2021 9
Linguistics

Advances in Contact Linguistics
In honour of Pieter Muysken
Edited by Norval Smith, Tonjes Veenstra and Enoch Oladé Aboh
University of Amsterdam / ZAS

Issues in multilingualism and its implications for communities and society at large, language acquisition and use, language diversification, and creative language use associated with new linguistic identities have become hot topics in both scientific and popular debates. A ubiquitous aspect of multilingualism is language contact. This book contains twelve articles that discuss specific aspects of Contact Linguistics. These articles cover a wide range of topics in the field, including creoles, areal linguistics, language mixing, and the sociolinguistic aspects of interactions with audiences. The book is dedicated to Pieter Muysken whose work on pidgin and creole languages, mixed languages, code-switching, bilingualism, and areal linguistics has been ground-breaking and inspirational for the authors in this book, as well as numerous other scholars working on the various facets of this rapidly expanding field.


HB 978 90 272 0756 2 EUR 105.00 / USD 150.00
E-BOOK 978 90 272 6073 4 EUR 105.00 / USD 150.00

Typical and Impaired Processing in Morphosyntax
Edited by Vincent Torrens
National University of Distance Learning

The present volume presents research on language processing and language disorders. Topics range across typical language processing, child developmental language disorders, adult neurodegenerative disorders and neurological bases of typical or impaired brains. The chapters cover a number of linguistic phenomena, including relative clauses, empty categories, determiner phrases and inflectional morphology. Of linguistic phenomena, including relative clauses, empty categories, determiner phrases and inflectional morphology. Work in this collection uses a variety of experimental methods, both online and offline, such as eye tracking, reaction time, Event Related Potentials, picture selection, sentence elicitation and picture matching tasks. This book will be useful for linguists, speech therapists, and psychologists working on the processing of morphosyntax.


HB 978 90 272 0763 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6066 3 EUR 99.00 / USD 149.00

Syntactic and Semantic Variation in Copular Sentences
Insights from Classical Hebrew
Daniel J. Wilson
University of the Free State

This book presents a novel account of syntactic and semantic variation in copular and existential sentences in Classical Hebrew. Like many languages, the system of Classical Hebrew copular sentences is quite complex, containing zero, pronominal, and verbal forms as well as evventive and inchoative semantics. Approaching this subject from the framework of Distributed Morphology provides an elegant and comprehensive explanation for both the syntactic and semantic variation in these sentences. This book also presents a theoretical model for analyzing copular sentences in other languages included related phenomena—such as pseudo-copulas. It is also a demonstration of what can be gained by applying modern linguistic analyses to dead languages. Citing and building off previous studies on this topic, this book will be of interest to those interested in the theoretical examination of copular and existential sentences and to those interested in Classical Hebrew more specifically.

HB 978 90 272 0717 5 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6056 3 EUR 95.00 / USD 143.00

Thetics and Categoricals
Edited by Werner Abraham, Elisabeth Leiss and Yasuhiro Fujinawa
Groningen University / University of Vienna / University of Munich / Tokyo University of Foreign Studies

Thetics and Categoricals do not belong to the categories of German grammar. Thetics were introduced in logic as impersonal and broad focus constructions. They left profound and extensive traces in the logic of the late 19th century. For the class of thematic propositions, the criterion of textual exclusion plays the major role, i.e. the absence of any common grounds and of any anaphorism and background. In the foreground are sentences with subject inversion, subject suppression and deontalization. These and only these are suitable for text beginnings, jokes, stage advertisements and solipsistic exclamatives, thus speech acts without communicative goals – free expressives in the true sense of the word. The contributions in this volume not only guide the reader through the history of philosophical logic and distributions of impersonals in contrast to Kantian categorical sentences, but also the correspondences in Japanese and Chinese which, in contrast to German and English, sport specific morphological markers for thetics as opposed to categoricals.

Contributions by: W. Abraham; T. Belligh; Y. Fujinawa; L. Hellan & E. Leiss; Y. Muroi; J. Okamoto; N.R. Sumbatova; S. Tanaka; D.J. Wilson.

HB 978 90 272 0740 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6087 1 EUR 99.00 / USD 149.00

10 JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
Mass and Count in Linguistics, Philosophy, and Cognitive Science
Edited by Friederike Moltmann
The mass-count distinction is a morpho-syntactic distinction among nouns that is generally taken to have semantic content. This content is generally taken to reflect a conceptual, cognitive, or ontological distinction and relates to philosophical and cognitive notions of unity, identity, and counting. The mass-count distinction is certainly one of the most interesting and puzzling topics in syntax and semantics that bears on ontology and cognitive science. In many ways, the topic remains under-researched, though, across languages and with respect to particular phenomena within a given language, with respect to its connection to cognition, and with respect to the way it may be understood ontologically. This volume aims to contribute to some of the gaps in the research on the topic, in particular the relation between the syntactic mass-count distinction and semantic and cognitive distinctions, diagnostics for mass and count, the distribution and role of numeral classifiers, abstract mass nouns, and object mass nouns (furniture, police force, clothing).

HB 978 90 272 0886 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6043 7 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognitive psychology | Semantics | Syntax
Theoretical linguistics

Re-Assessing Modalising Expressions
Categories, co-text, and context
Edited by Pascal Hohaus and Rainer Schulze
Leibniz University Hannover
Mood, modality and evidentiality are popular and dynamic areas in linguistics. Re-Assessing Modalising Expressions – Categories, co-text, and context focuses on the specific issue of the ways language users express permission, obligation, volition (intention), possibility and ability, necessity and prediction linguistically. Using a range of evidence and corpus data collected from different sources, the authors of this volume examine the distribution and functions of a range of patterns involving modalising expressions as predominantly found in standard American English, British English or Hong Kong English, but also in Japanese. The authors are particularly interested in addressing (co-)textual manifestations of modalising expressions as well as their distribution across different text-types and thus filling a gap research was unable to plug in the past. Thoughts on categorising or re-categorising modalising expressions initiate and complement a multi-perspectival enterprise that is intended to bring research in this area a step forward.

Contributions by: C. Brewer; L. Lehnen & B. Schulz; M.L. Carrió-Pastor; R. Dangs; G. Fanizani; C. Gabriellatos; G. Lamper; D. Lorenz & D. Tizón-Couto; N. Matsumoto; H. Narog; R. Schütze & P. Hohaus; A. Van Linden & L. Brems.
HB 978 90 272 0791 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6052 9 EUR 99.00 / USD 149.00

Discourse studies | Pragmatics | Semantics | Syntax
Theoretical linguistics

Advances in Iranian Linguistics
Edited by Richard K. Larson, Sedigheh Moradi and Vida Samian
Stony Brook University / UCLA & California State University, Fresno
This volume brings together selected papers from the first North American Conference in Iranian Linguistics, which was organized by the linguistics department at Stony Brook University. Papers were selected to illustrate the range of frameworks, diverse areas of research and how the boundaries of linguistic analysis of Iranian languages have expanded over the years. The contributions collected in this volume address advancing research and complex methodological explorations in a broad range of topics in Persian syntax, morphology, phonology, semantics, typology and classification, as well as historical linguistics. Some of the papers also investigate less-studied and endangered Iranian languages such as Tât, Gilaki and Mazandaran, Sorani and Kurmanji Kurdish, and Zazaki. The volume will be of value to scholars in theoretical frameworks as well as those with typological and diachronic perspectives, and in particular to those working in Iranian linguistics.

HB 978 90 272 0716 5 EUR 110.00 / USD 165.00
E-BOOK 978 90 272 6093 2 EUR 110.00 / USD 165.00

Other Indo-European languages | Syntax
Theoretical linguistics

Beyond Emotions in Language
Psychological verbs at the interfaces
Edited by Bożena Rozdowska and Anna Bondaruk
University of Wrocław / John Paul II Catholic University of Lublin
This book sheds new light on the puzzle of psychological predicates in a cross-linguistic perspective by looking at them from a variety of angles at the interfaces between event structure, lexical and viewpoint aspect, syntax and information structure. The individual chapters focus on Polish and Spanish psych verbs, which manifest new overt contrasts that often remain covert in languages such as English, e.g., aspectual distinctions, the peculiarities of dative constructions, or the role of information structure in determining the word order. One of the main contributions of the book lies in positing a new typology of basic event types enriched with the initial boundary events. Moreover, due attention is devoted to dative experiencers as compared to accusative experiencers. Although couched in the generative tradition, the main insights presented in this collection are theory neutral and may be of interest to linguists of all persuasions.

Contributions by: A. Biaty; A. Bondaruk; A. Fábregas & R. Marin; A.L. Jiménez-Fernández; B. Rozdowska; B. Rozdowska, A. Nowak & A. Bondaruk; E. Williamson.
HB 978 90 272 0753 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6076 5 EUR 99.00 / USD 149.00

Generative linguistics | Semantics | Syntax
Theoretical linguistics

FORTHCOMING
Linguistic Landscape in the Spanish-speaking World
Edited by Patricia Gubitosi and Michelle F. Ramos-Pellicia
University of Massachusetts Amherst / California State University San Marcos
HB 978 90 272 0886 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5981 3

PRICE TO BE ANNOUNCED

Romance linguistics
Sociolinguistics and Dialectology
Theoretical linguistics

NEW TITLES SPRING 2021 11
Theoretical Linguistics

Coherence
T. Givón
University of Oregon

Coherence, connectivity and the fitting together of smaller parts into larger structures and a coherent whole is the hallmark of complex biological-based systems. As a structure-internal constraint, coherence makes it possible for the parts to work together as a whole. As an external constraint, it less complex system evolve and adapt to novel contexts. As a constraint on information processing, it makes new knowledge accessible to the maturing, learning or evolving mindbrain. As a constraint on culture, it enables members of social groups to be empathic and cooperative. As a constraint on language and communication, lastly, it allows the mind of speakers to be accessible to the mind of hearers.

Part I explores first the role of coherence in the evolution of complex biological design, from precellular to mono-cellular to multi-cellular to multi-organ sentient beings. The complex hierarchic design of the mind-brain is explored next, probing the coherent organization of major brain systems—perception, attention, motor control, memory and language. In surveying the coherence of cultures next, the first-evolved Society of Intimates is viewed as the model for social cohesion, empathy, trust and cooperation. Part II deals with language and communication, touching upon the coherent organization of semantic memory, event clauses and clause chains, and the central role of grammar in coherent communication. Part III deals with three general issues. First, the role of coherence in organized science. Second, the eternal sexism of selfish vs. social motivation in coherently functioning cultures. And last, the frail balance between homogeneity diversity in large-scale Societies of Strangers.

HB 978 90 272 0761 6  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6051 2  EUR 99.00 / USD 149.00

Cognition and language  Evolution of language  Interaction Studies  Neurolinguistics
Philosophy  Sociology

Norwegian Verb Particles
Leiv Inge Aa
Norwegian University of Science and Technology

This book aims to explain the syntax and semantics of Norwegian verb particles. While particles have been claimed to be distributed optionally to the left (as LPrt) or right (as RPrt) of an associated DP in the linguistic literature, the dialectologically oriented literature has shown for a long time that many Norwegian particles are preferred as LPrt (corresponding to English ‘throw out the dog’). While spatial particles can appear in both positions, non-spatial particles primarily appear as LPrt. A complex predicate analysis is adopted for non-spatial particles, and a small clause analysis for spatial particles. It is argued that a non-spatial LPrt construction triggers an atelic reading, and the RPrt counterpart identifies a result state.

The book combines traditional dialectology with modern linguistic theories and includes much Norwegian data that has not been shed theoretical light on before: simplex and complex spatial and non-spatial constructions, prasal particles, ground promotion, and unaccusatives. Several earlier theoretical accounts of Norwegian particles are reviewed in a separate chapter.

HB 978 90 272 0749 6  EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6079 6  EUR 105.00 / USD 158.00

FORTHCOMING

Current Issues in Syntactic Cartography
A cross-linguistic perspective
Edited by Fuzhen Si and Luigi Rizzi
Beijing Language and Culture University / Collège de France

HB 978 90 272 0792 0  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6051 2  EUR 99.00 / USD 149.00

Generative linguistics  Syntax  Theoretical linguistics

All Things Morphology
Its independence and its interfaces
Edited by Sedigheh Moradi, Marcia Haag, Janie Rees-Miller and Andrija Petrovic
Stony Brook University / The University of Oklahoma / Marietta Coll

HB 978 90 272 0911 5  EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 5974 5  EUR 105.00 / USD 158.00

Morphology  Theoretical linguistics

Stative Inquiries
Causes, results, experiences, and locations
Alfredo García-Pardo
Purchase College

This monograph studies stative predicates from a neo-constructionist perspective and integrates them in a comprehensive theory of event and argument structure. It focuses on two sets of stative verbs: govern-type verbs and object experiencer psychological verbs. For govern-verbs, it shows how notions such as causativity and resultativity can also be ingredients of stative predicates and be derived syntactically. The consequences of this proposal are further pursued in a crosslinguistic investigation of adjectival passives, which are stative predicates of sorts. For object-experiencer psychological verbs, it is shown that their Experiencer theta-role can and should be derived as an aspetual entailment mediated by prepositional structure. In defending this view, this monograph reveals a syntactic parallelism between location verbs and object-experiencer psychological verbs in many languages that has hitherto gone unnoticed. This book will primarily appeal to researchers interested in lexical aspect and its connection to morphosyntax.

HB 978 90 272 1129 0  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6051 2  EUR 99.00 / USD 149.00

Generative linguistics  Romance linguistics  Semantics  Syntax  Theoretical linguistics

Past Participle Agreement
A study on the grammaticalization of formal features
Jorge Vega Vilanova
University of Hamburg

In this book, the traditional definition of ‘grammaticalization’ is challenged in the light of current developments in grammar theory. The main innovation of this approach is the focus on the feature composition of lexical items. From this perspective, the loss of past participle agreement in Catalan is analyzed on the basis of newly collected data as a consequence of the grammaticalization of formal features. The emergence of syntactic formal features through grammaticalization is understood as a last-resort repair mechanism for pragmatically costly derivations. Further far-reaching implications of this proposal under discussion are: the interplay between (re-)grammarization, economy, cyclicity, and grammaticalization; the characterization of free variation under a modified version of the Interface Hypothesis; and the precedence of syntactic over morphological change. This book is not only of interest to specialists in Romance languages but also to anyone working on diachronic linguistics.

HB 978 90 272 0797 5  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6046 8  EUR 99.00 / USD 149.00

Generative linguistics  Historical linguistics  Romance linguistics  Syntax  Theoretical linguistics
Producing Figurative Expression
Theoretical, experimental and practical perspectives
Edited by John Barnden and Andrew Gargett
University of Birmingham / Open University

This collection contains a selection of recent work on people’s production of figurative language (metaphoric, ironic, metonymic, hyperbolic, ... ) and similarly of figurative expression in visual media and artefact design. The articles illuminate issues such as why and under what circumstances people produce figurative expression and how it is moulded by their aims. By focusing on production, the intention is to help stimulate more academic research on it and redress historically lower levels of published work on generation than on understanding of figurative expression. The contributions stretch across various academic disciplines – mainly psychology, cognitive linguistics and applied linguistics, but with a representation also of philosophy and artificial intelligence – and across different types of endeavour – theoretical investigation and model building, experimental studies, and applications focussed work (for instance, figurative expression in product design and online support groups). There is also a wide-ranging introductory chapter that touches on areas outside the scope of the contributed articles and discusses difficult issues such as a complex interplay of production and understanding.


HB 978 90 272 0803 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6040 6 EUR 99.00 / USD 149.00
|| Cognition and language || Discourse studies || Pragmatics

Psycholinguistics

Figurative Language – Intersubjectivity and Usage
Edited by Augusto Soares da Silva
Universidade Católica Portuguesa

Intersubjectivity and usage play central roles in figurative language and are pivotal notions for a cognitively realistic research on figures of thought, speech, and communication. This volume brings together thirteen studies that explore the relationship between figurativity, intersubjectivity and usage from the Cognitive Linguistics perspective. The studies explore the impact of figurativity on areas of lexicon and grammar, on real discourse, and across different semiotic systems. Some studies focus on the psychological processes of the comprehension of figurativity; other studies address the ways in which figures of thought and language are socially shared and the variation of figures through time and space. Moreover, some contributions are established on advanced corpus-based techniques and experimental methods. There are studies about metaphor, metonymy, irony and puns; about related processes, such as humor, empathy and ambiguous relations, and about the interaction between figures. Overall, this volume offers the advantages and the opportunities of an interactional and usage-based perspective of figurativity, embracing both the psychological and the intersubjective reality of figurative thought and language and empirically emphasizing the multidimensional character of figurativity, its central function in thought, and its impact on everyday communication.


[Figurative Thought and Language, 11] 2021. xii, 476 pp. + index
HB 978 90 272 6053 2 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6060 1 EUR 99.00 / USD 149.00
|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Discourse studies || Pragmatics

Metasex – The Discourse of Intimacy and Transgression
Anne Storch and Nico Nassenstein
University of Cologne / Johannes Gutenberg University Mainz

This study focuses on the language around sexuality and discourses about sex, labeled by the authors as metasex, from a broad crosslinguistic perspective. Unlike many existing studies on sexting that predominantly take into account the linguistic practices of teenagers often located in the Global North, this book offers a more holistic approach by discussing Southern concepts of body parts, their conceptualization and mediation (“dick pics”), the interconnectedness of food and sex and its sensualization (“foodporn”) as well as processes of social cohesion around sex, sociability and conviviality (“bonding”). Based on an anthropological linguistic perspective, the authors analyze metasex practices from Nigeria, DR Congo, Uganda, the Mediterranean, and numerous other contexts. Africanist Agnes Brühwiler’s afterward on sex (talk) in Tanzania rounds off the various fresh insights this study offers.

HB 978 90 272 0761 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6051 2 EUR 99.00 / USD 149.00
|| Anthropological Linguistics || Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology || Sociology

NEW TITLES SPRING 2021 13
Where Words Get their Meaning
Cognitive processing and distributional modelling of word meaning in first and second language
Marianna Bolognesi
University of Bologna

Words are not just labels for conceptual categories. Words construct conceptual categories, frame situations and influence behavior. Where do they get their meaning?
This book describes how words acquire their meaning. The author argues that mechanisms based on associations, pattern detection, and feature matching processes explain how words acquire their meaning from experience and from language alike. Such mechanisms are summarized by the distributional hypothesis, a computational theory of meaning originally applied to word occurrences only, and hereby extended to extra-linguistic contexts.
By arguing in favor of the cognitive foundations of the distributional hypothesis, which suggests that words that appear in similar contexts have similar meaning, this book offers a theoretical account for word meaning construction and extension in first and second language that bridges empirical findings from cognitive and computer sciences. Plain language and illustrations accompany the text, making this book accessible to a multidisciplinary academic audience.

HB 978 90 272 0801 9  EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6042 0  EUR 95.00 / USD 143.00

Grammar and Cognition
Dualistic models of language structure and language processing
Edited by Alexander Haselow and Gunther Kaltenböck
University of Münster / University of Graz

This volume brings together linguistic, psychological and neurological research in a discussion of the Cognitive Dualism Hypothesis, whose central idea is that human cognitive activity in general and linguistic cognition in particular cannot reasonably be reduced to a single, monolithic system of mental processing, but that they have a dualistic organization. Drawing on a wide range of methodological approaches and theoretical frameworks that account for how language users mentally represent, produce and process linguistic discourse, the studies in this volume provide a critical examination of dualistic approaches to language and cognition and their impact on a number of fields.
The topics range from formal language, the study of reasoning and linguistic discourse, and the lexicon–grammar distinction to studies of specific linguistic expressions and structures such as pragmatic markers and particles, comment adverbs, extra-clausal elements in spoken discourse and the processing of syntactic groups.


HB 978 90 272 0772 2  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6066 8  EUR 99.00 / USD 149.00

How the Brain Got Language – Towards a New Road Map
Edited by Michael A. Arbib
University of California at San Diego, La Jolla

How did humans evolve biologically so that our brains and social interactions could support language processes, and how did cultural evolution lead to the invention of languages (signed as well as spoken)? This book addresses these questions through comparative (neuro)primatology – comparative study of brain, behavior and communication in monkeys, apes and humans – and an EvoDevoSocio framework for approaching biological and cultural evolution within a shared perspective. Each chapter provides an authoritative yet accessible review from a different discipline: linguistics (evolutionary, computational and neuro), archeology and neuroarcheology, macaque neurophysiology, comparative neuroanatomy, primate behavior, and developmental studies. These diverse perspectives are unified by having each chapter close with a section on its implications for creating a new road map for multidisciplinary research. These implications include assessment of the pluses and minuses of the Mirror System Hypothesis as an “old” road map. The cumulative road map is then presented in the concluding chapter. Originally published as a special issue of Interaction Studies 19(2) (2018).


HB 978 90 272 0762 3  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6067 3  EUR 99.00 / USD 149.00

HB 978 90 272 0772 2  EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6066 8  EUR 99.00 / USD 149.00

14 JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
Pragmatics, Discourse & Dialogue

An Argumentative Analysis of the Emergence of Issues in Adult-Children Discussions
Rebecca G. Schär
Università della Svizzera Italiana

This book traces the issue in argumentative discussions from its emergence to its evolution. The book makes use of naturally occurred data of spoken argumentation to investigate how an issue is raised and possibly negotiated in argumentative discussions between young children (aged 2 to 6 years) and adults. The author proposes a typology of the emergence of issues based on the argumentative agency of the interlocutors. Moreover, the investigation sheds light on how issues evolve through negotiation among the involved interlocutors and how issues may be related to the interlocutors’ endoxa. By applying an interdisciplinary approach including Argumentation theory (the pragma-dialectical model of a critical discussion and the Argumentum Model of Topics) as well as sociocultural developmental psychology this work allows for a careful consideration of the many aspects that come into play when young children start or engage in an argumentative discussions with adults.

HB 978 90 272 0866 8 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 5993 6 EUR 95.00 / USD 143.00

Cognition and language Communication Studies Discourse studies Pragmatics

OKAY across Languages
Toward a comparative approach to its use in talk-in-interaction
Edited by Emma Betz, Arnulf Deppermann, Lorenza Mondada and Marja-Leena Sorjonen
University of Waterloo / Leibniz-Institut für Deutsche Sprache / University of Basel / University of Helsinki

OKAY has been termed ‘a spectacular expression’ and ‘America’s greatest invention.’ This volume offers an in-depth empirical study of the uses that have resulted from its global spread. Focusing on actions and interactional practices, it investigates OKAY in a variety of settings in 13 languages. The collected work showcases the importance of a holistic analysis: Prosodic realization and the placement of OKAY in its larger sequential and multimodal context emerge as constitutive for distinct uses in individual languages. An inductive approach makes it possible to identify practices not previously documented, for example OKAY used for ‘qualified acceptance’ or as a ‘continuer’, and to document a core of recurrent, similar uses across languages. This work also outlines new research directions for comparative analysis by offering first insights into the diachronic development of OKAY’s uses and the relationships of OKAY to other particles in specific languages.


HB 978 90 272 0815 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6028 4 EUR 99.00 / USD 149.00

Discourse Studies in Public Communication
Edited by Eliecer Crespo-Fernández
Universidad de Castilla-La Mancha

The collection of articles in Discourse Studies in Public Communication illustrate that public communication is a fascinating, evidence-based storehouse for research in discourse analysis. The contributions to this volume – in the spheres of political rhetoric, gender and sexuality, and corporate and academic communication – provide good evidence of contemporary social structure, social phenomena, and social issues. In this way, following the parameters of different analytical frameworks (critical discourse analysis, cognitive metaphor theory, appraisal theory, multimodality, etc.), the contributors address not only the linguistic aspects of texts but also, and more importantly, the cultural and cognitive dimensions of public communication in a range of real life communicative contexts and kinds of discourse. Although the volume is addressed, first and foremost, to readers with diverse interests in English linguistics, it may also prove valuable to scholars in other non-linguistic research fields like communication studies, social theory, political science, or psychology.

Contributions by: R. Breeze; A.M. Cestero Mancera & M. Diez Prados; E. Crespo-Fernández; L. Escoriza Morera; G. Fernández Smith; A. García-Gómez; M. Griffith; M.J. Hettia Garcia; P. Heynderickx & S. Dietjens; R.M. López Campillo; M. Martinez Lirola; M. Muñoz-Gil; A. Musolf; R. Sánchez Ruiz; C. Varey Varo.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 92] 2021. ix, 319 pp. + index
HB 978 90 272 0853 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6005 5 EUR 99.00 / USD 149.00

Politics, Ethnicity and the Postcolonial Nation
A critical analysis of political discourse in the Caribbean
Eleonora Esposito
University of Navarra

This book explores the politics of ethnicity and nationalism in the Caribbean from a critical discourse-analytical perspective. Focusing on political communication in Trinidad and Tobago, it offers unique socio-political insights into one of the most complex and diverse countries of the Archipelago. Through a detailed reconstruction of Kamla Persad-Bissessar’s 2010 victorious run for office, this book offers ample empirical evidence of the multimodal discursive strategies that held the key to the success of the first woman PM candidate and her inter-ethnic coalition bid to overcome political tribalism in the country. In parallel, it explores the implications and challenges of the postcolonial Trinbagonian national project, caught between pluralism and creolization. Through its innovative, context-dependent and interdisciplinary CDS approach, this book breaks new ground in Caribbean studies while at the same time broadening the horizons of the Euro-American tradition of Political Discourse Studies to address the complexities of global postcoloniality.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 93] 2021. xix, 205 pp. + index
HB 978 90 272 0861 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 5998 1 EUR 99.00 / USD 149.00

Discourse Studies in Public Communication

NEW TITLES SPRING 2021 15
Address Variation in Sociocultural Context
Region, power and distance in Italian service encounters

Agnese Bresin
La Trobe University

This study looks at the sociocultural context of five Italian regions and at the situational context of restaurant encounters (a sub-type of service encounters) to examine address variation in spoken Italian – with a focus on singular address pronouns tu, voi and lei. It offers a thorough examination of distance and power dynamics between waiters and customers in a wide range of restaurant types. This book marks the introduction of Italian to the field of regional pragmatic variation and it will be of interest to linguists, Italianists and researchers more broadly working on service encounters. The author offers a new dimension to the understanding of social interaction and language use in contemporary Italy, uncovering cultural and linguistic differences between even adjacent geographical areas within a modern European nation state.

[Topics in Address Research, 2] 2021. xxi, 287 pp. + index
HB 978 90 272 0812 5 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6097 7 EUR 105.00 / USD 158.00

| Discourse studies | Pragmatics | Romance linguistics | Sociolinguistics and Dialectology |

---

Argumentation between Doctors and Patients
Understanding clinical argumentative discourse

Frans H. van Eemeren, Bart Garssen and Nanon Labrie
ILIAS & Leiden University & University of Amsterdam / ILLAS & University of Amsterdam / ILLAS & Vrije Universiteit Amsterdam

Argumentation between Doctors and Patients discusses the use of argumentation in clinical settings. Starting from the pragma-dialectical theory of argumentation, it aims at providing an understanding of argumentative discourse in the context of doctor-patient interaction. It explains when and how interactions between doctors and patients can be reconstructed as argumentative, what it means for doctors and patients to reasonably resolve a difference of opinion, what it implies to strive simultaneously for reasonableness and effectiveness in clinical discourse, and when such efforts derail into fallaciousness. Argumentation between Doctors and Patients is of interest to all those who seek to improve their understanding of argumentation in a medical context – whether they are students, scholars of argumentation, or medical practitioners.

2021. x, 155 pp.
HB 978 90 272 0848 4 EUR 90.00 / USD 135.00
E-INST 978 90 272 6019 2 EUR 90.00 / USD 135.00
PB 978 90 272 0847 7 EUR 33.00 / USD 49.95
E-PRIV 978 90 272 6010 9 EUR 33.00 / USD 49.95

| Communication Studies | Discourse studies | Philosophy | Pragmatics |

---

Multimodal Performance and Interaction in Focus Groups

Kristin Enola Gilbert and Gregory Matoesian
Elmhurst University / University of Illinois at Chicago

Focus group interviews have seen explosive growth in recent years. They provide evaluations of social science, educational, and marketing projects by soliciting opinions from a number of participants on a given topic. However, there is more to the focus group than soliciting mere opinions. Moving beyond a narrow preoccupation with topic talk, Gilbert and Matoesian take a novel direction to focus group analysis. They address how multimodal resources – the integration of speech, gesture, gaze, and posture – orchestrate communal relations and professional identities, linking macro orders of space-time to microcosmic action in a focus group evaluation of community policing training. They conceptualize assessment as an evaluation ritual, a sociocultural reaffirmation of collective identity and symbolic maintenance of professional boundary enacted in aesthetically patterned oratory. In the wake of social unrest and citizen disillusionment with policing practice, Gilbert and Matoesian argue that processes of multimodal interaction provide a critical direction for focus group evaluation of police reforms. Their book will be of interest to researchers who study focus group interviews, gesture, language and culture, and policing reform.

HB 978 90 272 0837 8 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6020 8 EUR 99.00 / USD 149.00

| Communication Studies | Discourse studies | Gesture Studies | Pragmatics |

---

Degrees of European Belonging
The fuzzy areas between us and them

Élisabeth Le
University of Alberta

While we tend to divide the world into Us and Them, a number of grey nuances exist beyond this white and black distinction. The purpose of this book is to address the fuzzy areas between Us and Them through the study of European belonging as it is represented in the French elite daily, Le Monde. Corpora collected from 2014 to 2017 are used for case studies in the framework of Discourse Analysis to look at the use of “Europe” in headlines, and the representation of the United Kingdom, Poland, Hungary, Romania, Ukraine, Belarus, and Turkey. The combination of these case studies allows to present a conceptual framework for the representation of Europe by Le Monde. However, beyond the study of what belonging to Europe means for Le Monde, this book is about the legitimacy of being “in-between”, i.e. belonging neither totally to Us nor to Them.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 91] 2021. xiv, 249 pp. + index
HB 978 90 272 0838 5 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6019 2 EUR 99.00 / USD 149.00

| Discourse studies | Pragmatics | Sociology |
Approaches to Internet Pragmatics
Theory and practice
Edited by Chaoqun Xie, Francisco Yus and Hartmut Haberland
Zhejiang International Studies University / University of Alicante / RockSable University

Internet-mediated communication is pervasive nowadays, in an age in which many people shy away from physical settings and often rely, instead, on social media and messaging apps for their everyday communicative needs. Since pragmatics deals with communication in context and how more gets communicated than is said (or typed), applications of this linguistic perspective to internet communication, under the umbrella label of *internet pragmatics*, are not only welcome, but necessary.

The volume covers straightforward applications of pragmatic phenomena to internet interactions, as happens with speech acts and contextualization, and internet-specific kinds of communication such as the one taking place on WhatsApp, WeChat and Twitter. This collection also addresses the role of emotions and emoji in typed-text dialogues and the importance of “physical place” in internet interactions (exhibiting an interplay of online-offline environments), as is the case in the role of place in locative media and in broader place-related communication, as in migration.

Contributions by: A.R. Dains & S.C. Herring; A. Fetzner; H. Gruber; B. Kavanagh; P. Labrozzi & M. Shuk; C. Mait Arvelo; J.L. Mey; B. Perelmutter; M. Sidiropolous; C. Xie & Y. Tong; C. Xie; F. Yan & H. Haberland; F. Yus.

HB 978 90 272 0807 1 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6015 2 EUR 95.00 / USD 143.00

How Emotions Are Made in Talk
Edited by Jessica S. Robles and Ann Weatherall
Loughborough University / Victoria University of Wellington

*How Emotions Are Made in Talk* brings together an exciting collection of cutting-edge interactional research examining emotions and affectivity as social actions. The international selection of scholars draw on ethnomet hodology and conversation analysis applied to a range of settings including sports, workplaces, telephone calls, classrooms, friends and healthcare. The aim of the book is to provide new insights into how emotions are produced as social actions in relation to, for example, encouragement, responsibility, crying, objects, empathy, joy, surprise, touch, and pain. This volume should be of interest to interactional scholars and researchers interested in social approaches to emotion, and addresses a range of scholarship across the disciplines of sociology, communication, psychology, linguistics, and anthropology.


HB 978 90 272 0852 1 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6098 1 EUR 95.00 / USD 143.00

The Pragmatics of Adaptability
Edited by Daniel N. Silva and Jacob L. Mey
Federal University of Santa Catarina, Brazil / University of Southern Denmark

Humans are adaptive beings. Gradually, we have produced the fundamental capacities for our cooperation, recognition of intentions, and interaction which led to the development of language and culture. The present collective volume builds on an orientation to pragmatics as the sustained and principled human adaptability in interaction, form, and meaning. Working on different strands of such a socially oriented pragmatics, the authors gathered in this volume study the adaptability of language as shaped by the conditions of society, culture, and cognition. Grouped in four sections, the book’s chapters explore the embedding of adaptability in language ideology, text, communicative practice, and learning. Adopting these various perspectives, the authors gauge how language users navigate the different layers of societal, cognitive, and communicative constraints, while adapting their communicative practices, language ideologies, and technologies of interaction to their everyday living conditions.


HB 978 90 272 0823 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6025 3 EUR 99.00 / USD 149.00

The Politics of Person Reference
Third-person forms in English, German, and French
Naomi Truan
Leipzig University

This book, the first systematic exploration of the third person in English, German, and French, takes a fresh look at person reference within the realm of political discourse. By focusing on the newly refined speech role of the target, attention is given to the continuity between second and third grammatical persons as a system. The role played by third-person forms in creating and maintaining interpersonal relationships in discourse has been surprisingly overlooked. Until now, third-person forms have overwhelmingly been considered as referring to the absent, i.e. to someone outside the communication situation, other than the speaker or the hearer: the “nonperson”. By broadening the scope and finally integrating the third person, we come to understand The Politics of Person Reference fully, and to see the strategic, argumentative, and dialogical nature of the act of referring to other discourse participants, understood as the act of creating new referents.

HB 978 90 272 0893 2 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6108 5 EUR 95.00 / USD 143.00

NEW TITLES SPRING 2021 17
The Manipulative Disguise of Truth
Tricks and threats of implicit communication

Viviana Masia
University of Roma Tre & University of Rome “La Sapienza”

Becoming effective hunters of manipulative communicative moves is far from an easy capacity to develop. This book aims at offering a guide to the most dangerous traps of deceptive language as triggered by implicit communication strategies such as presupposition, implicature, topicalization and vague expressions. A look at different contexts of language use highlights some of the most remarkable implications of using indirect speech and of how it affects the correct comprehension of a message. Within the remit of communication and pragmatics studies, this work marks an advancement in the direction of delving into the linguistic manifestations of manipulative discourse, its most common contexts of use and the educational paths that can be undertaken to master it in everyday interactions.

Understanding Conversational Joking
A cognitive-pragmatic study based on Russian interactions

Nadine Thielemann
Vienna University of Economics and Business

This book examines the diverse forms of conversational humor with the help of examples drawn from casual interactions among Russian speakers. It argues that neither an exclusively discourse-analytic perspective on the phenomenon nor an exclusively cognitive one can adequately account for conversational joking. Instead, the work advocates reconciling these two perspectives in order to describe such humor as a form of cognitive and communicative creativity, by means of which interlocutors convey additional meanings and imply further interpretive frames. Accordingly, in order to analyze cognition in interaction, it introduces a discourse-semantic framework which complements mental spaces and blending theory with ideas from discourse analysis. On the one hand, this enables the emergent and interactive character and the surface features of conversational joking to be addressed. On the other, it incorporates into the analysis those normally backgrounded cognitive processes responsible for the additional meanings emerging from, and communicated by jocular utterances.

Politeness in Professional Contexts
Edited by Dawn Archer, Karen Grainger and Piotr Jagodziński

Much like in everyday life, politeness is key to the smooth running of relationships and interactions. Professional contexts, however, tend to be characterised by a plethora of behaviours that may be specific to that context. They include ‘polite’ behaviours, ‘impolite’ behaviours and behaviours that arguably fall somewhere between – or outside – such concepts. The twelve chapters making up this edited collection explore these behaviours in a range of communicative contexts representative of business, medical, legal and security settings. Between them, the contributions will help readers to theorize about – and in some cases operationalize (im)politeness and related behaviours for – these real-world settings. The authors take a broad, yet theoretically underpinned, definition of politeness and use it to help explain, analyse and inform professional interactions. They demonstrate the importance of understanding how interactions are negotiated and managed in professional settings. The edited collection has something to offer, therefore, to academics, professionals and practitioners alike.


Politeness in Professional Contexts
HB 978 90 272 6092 5 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6095 6 EUR 95.00 / USD 143.00

Baltic-Slavic linguistics || Cognition and language || Discourse studies || Humor studies || Pragmatics

Interactional Linguistics
Edited by Ilana Mushin and Simona Pekarek Doehler
University of Queensland / University of Neuchâtel
interactional.linguistics@gmail.com

In the past two decades, usage-based approaches to linguistic inquiry have forged an empirically grounded comprehension of language as locally contingent, temporal, and ever-adaptive. Interactionally-oriented approaches to the study of language have evidenced both how linguistic structures function as resources for organizing social interaction, and, conversely, how social interaction shapes linguistic structures. Interactional Linguistics aims to advance our understanding of this symbiotic relationship between language and social interaction, contributing to a more encompassing comprehension of what language is, in light of its use within the dynamics of social interaction. This fully peer-reviewed journal publishes original research that demonstrates how close scrutiny of linguistic structures as they occur in social interaction can deepen our appreciation of the functional and formal aspects of language, be it within a single language or cross-linguistically. The journal publishes qualitative and quantitative research and welcomes empirical as well as theoretical arguments.

ISSN 2666-4224 | E-ISSN 2666-4232

Libraries and Institutions EUR 162.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 180.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 50.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 55.00 (PRINT + ONLINE)

Functional linguistics || Discourse studies || Theoretical linguistics || Pragmatics

Politeness in Professional Contexts
HB 978 90 272 6092 5 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6095 6 EUR 95.00 / USD 143.00

Baltic-Slavic linguistics || Cognition and language || Discourse studies || Humor studies || Pragmatics

New Journal 2021

Pragmatics & Beyond

Linguistics
Complimenting Behavior and (Self-)Praise across Social Media
New contexts and new insights
Edited by María Elena Placencia and Zohreh R. Esami
Birkbeck, University of London / Texas A&M University
The present volume focuses on complimenting behavior, including the awarding of (self-)praise, as manifested on social media. These commonplace activities have been found to fulfill a wide range of functions in face-to-face interaction, discoursal and relational amongst others. However, even though the giving of compliments and praise has become a pervasive practice in online environments, it remains a largely underexplored field of study within pragmatics. Self-praise is an activity that appears at the present time to be rapidly gaining ground online, and the various functions it performs clearly also need further investigation. The different contributions to this ground-breaking volume – 12 in total – aim to address this gap in research by exploring and shedding light on a number of aspects of these phenomena in a range of languages and language varieties. New socio-digital contexts are examined, supported in some cases by social networking sites not previously studied in complimenting behavior research. These include Facebook, Instagram, Twitter, as well as web forums, message boards and live text commentary. Contributions by: A. Baćzkowska; R. Danziger & Z. Kampf; Z.R. Esami, L. Yang & C. Qian; D.B. Heaney; M.I. Hernández Toribio & L. Marrotini; A. Lower; M. Luo & J.T. Hancock; C. Mazé Arcavias; A. Paro Alamanén; M.E. Placencia & Z.R. Esami; M.E. Placencia & H. Powell; Rudolf von Rohr & M.A. Locher; M. Ruiz-Tada; M. Fernández-Villanueva & E. Tragant.

Bonding through Context
Language and interactional alignment in Japanese situated discourse
Edited by Risako Ide and Kaori Hata
University of Tsukuba / Osaka University
This book examines the linguistic and interactional mechanisms through which people bond or feel bonded with one another by analyzing situated discourse in Japanese contexts. The term “bonding” points to the sense of co-presence, belonging, and alignment with others as well as with the space of interaction. We analyze bonding as established, not only through the usage of language as a foregrounded code, but also through multi-layered contexts shared on the interactional, corporeal, and socio-cultural levels. The volume comprises twelve chapters examining the processes of bonding (and un-bonding) using situated discourse taken from rich ethnographic data including police suspect interrogations, Skype-mediated family conversations, theatrical rehearsals, storytelling, business email correspondence and advertisements. While the book focuses on processes of bonding in Japanese discourse, the concept of bonding can be applied universally in analyzing the co-creation of semiotic, pragmatic, and communal space in situated discourse. Contributions by: C. Bushnell; C.D. Dunn; K. Hata; R. Ide & K. Hata; R. Ide & T. Okamoto; K. Kataoka; A. Lefebvre; C. Sunakawa; H. Takenashi; M. Takekuro; P.J. Wetzell; M. Yamaguchi; L. Yotsuka.

Fixed Expressions
Building language structure and social action
Edited by Ritva Laury and Tsuyoshi Ono
University of Helsinki / University of Alberta
This volume concerns the structure and use of fixed expressions in a range of typologically, genetically and areally distinct languages. The chapters consider the use contexts of fixed expressions, at the same time taking seriously the need to account for their structural aspects. Formulacy is taken here as a central feature of everyday language use, and fixed expressions as a basic utterance building resource for interaction. Our crosslinguistic investigation suggests that humans have the propensity to automatize ways to handle various discourse-level needs for specific sequential contexts by creating (semi-)fixed expressions based on frequent patterns. The chapters examine topics such as the degrees and types of fixedness, the emergence of fixed expressions, their connection to social action, the new understanding of traditional linguistic categories in light of fixedness, crosslinguistic variation in types of fixed expressions, as well as their non-verbal aspects. The volume situates the notion of ‘units’ of language at the intersection of interaction and formal structure as part of a larger effort to replace rule-based conceptions of language with a more dynamic, realistic and pragmatically based model of language. The articles are based on naturally occurring data, mostly everyday conversation, in English, Estonian, Finnish, Japanese, and Mandarin, with some crosslinguistic comparison. Contributions by: T. Enbo & D. Yomokori; L. Rees-vilkh & A. Weatherall; R. Laury, M. Helausko & J. Rauma; R. Laury & T. Ono; T. Ono & B. Suzuki; H. Tao; S.A. Thompson & E. Couper-Kuhlen; A. Vatanen, K. Suomalainen & R. Laury.

Manners, Norms and Transgressions in the History of English
Literary and linguistic approaches
Edited by Andreas H. Jucker and Irma Taavitsainen
University of Zurich / University of Helsinki
This volume traces the multifaceted concept of manners in the history of English from the late medieval through the early and late modern periods right up to the present day. It focuses in particular on transgressions of manners and norms of behaviour as an analytical tool to shed light on the discourse of polite conduct and styles of writing. The papers collected in this volume adopt both literary and linguistic perspectives. The fictional sources range from medieval romances and Shakespearean plays to eighteenth-century drama, Lewis Carroll’s Alice books and present-day television comedy drama. The non-fictional data includes conduct books, medical debates and petitions written by lower class women in the eighteenth and nineteenth centuries. The contributions focus in particular on the following questions: What are the social and political ideologies behind rules of etiquette and norms of interaction, and what can we learn from blunders and other transgressions? Contributions by: S. Buckledee; N. Calvo Cortés; I. Emruds; A.H. Jucker; U. Kizelbach; E. Kukorelli; J. Pelcová; J. Pereira Dominguez; P. Shvanyukova; T. Silic-Plessis; I. Taavitsainen; I. Taavitsainen & A.H. Jucker.

Complimenting Behavior and (Self-)Praise across Social Media
New contexts and new insights
Edited by María Elena Placencia and Zohreh R. Esami
Birkbeck, University of London / Texas A&M University
The present volume focuses on complimenting behavior, including the awarding of (self-)praise, as manifested on social media. These commonplace activities have been found to fulfill a wide range of functions in face-to-face interaction, discoursal and relational amongst others. However, even though the giving of compliments and praise has become a pervasive practice in online environments, it remains a largely underexplored field of study within pragmatics. Self-praise is an activity that appears at the present time to be rapidly gaining ground online, and the various functions it performs clearly also need further investigation. The different contributions to this ground-breaking volume – 12 in total – aim to address this gap in research by exploring and shedding light on a number of aspects of these phenomena in a range of languages and language varieties. New socio-digital contexts are examined, supported in some cases by social networking sites not previously studied in complimenting behavior research. These include Facebook, Instagram, Renren, Twitter, as well as web forums, message boards and live text commentary. Contributions by: A. Baćzkowska; R. Danziger & Z. Kampf; Z.R. Esami, L. Yang & C. Qian; D.B. Heaney; M.I. Hernández Toribio & L. Marrotini; A. Lower; M. Luo & J.T. Hancock; C. Mazé Arcavias; A. Paro Alamanén; M.E. Placencia & Z.R. Esami; M.E. Placencia & H. Powell; Rudolf von Rohr & M.A. Locher; M. Ruiz-Tada; M. Fernández-Villanueva & E. Tragant.

Bonding through Context
Language and interactional alignment in Japanese situated discourse
Edited by Risako Ide and Kaori Hata
University of Tsukuba / Osaka University
This book examines the linguistic and interactional mechanisms through which people bond or feel bonded with one another by analyzing situated discourse in Japanese contexts. The term “bonding” points to the sense of co-presence, belonging, and alignment with others as well as with the space of interaction. We analyze bonding as established, not only through the usage of language as a foregrounded code, but also through multi-layered contexts shared on the interactional, corporeal, and socio-cultural levels. The volume comprises twelve chapters examining the processes of bonding (and un-bonding) using situated discourse taken from rich ethnographic data including police suspect interrogations, Skype-mediated family conversations, theatrical rehearsals, storytelling, business email correspondence and advertisements. While the book focuses on processes of bonding in Japanese discourse, the concept of bonding can be applied universally in analyzing the co-creation of semiotic, pragmatic, and communal space in situated discourse. Contributions by: C. Bushnell; C.D. Dunn; K. Hata; R. Ide & K. Hata; R. Ide & T. Okamoto; K. Kataoka; A. Lefebvre; C. Sunakawa; H. Takenashi; M. Takekuro; P.J. Wetzell; M. Yamaguchi; L. Yotsuka.

Fixed Expressions
Building language structure and social action
Edited by Ritva Laury and Tsuyoshi Ono
University of Helsinki / University of Alberta
This volume concerns the structure and use of fixed expressions in a range of typologically, genetically and areally distinct languages. The chapters consider the use contexts of fixed expressions, at the same time taking seriously the need to account for their structural aspects. Formulacy is taken here as a central feature of everyday language use, and fixed expressions as a basic utterance building resource for interaction. Our crosslinguistic investigation suggests that humans have the propensity to automatize ways to handle various discourse-level needs for specific sequential contexts by creating (semi-)fixed expressions based on frequent patterns. The chapters examine topics such as the degrees and types of fixedness, the emergence of fixed expressions, their connection to social action, the new understanding of traditional linguistic categories in light of fixedness, crosslinguistic variation in types of fixed expressions, as well as their non-verbal aspects. The volume situates the notion of ‘units’ of language at the intersection of interaction and formal structure as part of a larger effort to replace rule-based conceptions of language with a more dynamic, realistic and pragmatically based model of language. The articles are based on naturally occurring data, mostly everyday conversation, in English, Estonian, Finnish, Japanese, and Mandarin, with some crosslinguistic comparison. Contributions by: T. Enbo & D. Yomokori; L. Rees-vilkh & A. Weatherall; R. Laury, M. Helausko & J. Rauma; R. Laury & T. Ono; T. Ono & B. Suzuki; H. Tao; S.A. Thompson & E. Couper-Kuhlen; A. Vatanen, K. Suomalainen & R. Laury.
The Dynamics of Text and Framing Phenomena
Historical approaches to paratext and metadiscourse in English
Edited by Matti Peikola and Birte Bös
University of Turku / University of Duisburg-Essen
This volume explores the complex relations of texts and their contextualising elements, drawing particularly on the notions of paratext, metadiscourse and framing. It aims at developing a more comprehensive historical understanding of these phenomena, covering a wide time span, from Old English to the 20th century, in a range of historical genres and contexts of text production, mediation and consumption. However, more fundamentally, it also seeks to expand our conception of text and the communicative ‘spaces’ surrounding them, and probe the explanatory potential of the concepts under investigation. Though essentially rooted in historical linguistics and philology, the twelve contributions of this volume are also open to insights from other disciplines (such as medieval manuscript studies and bibliography, but also information studies, marketing studies, and even digital electronics), and thus tackle opportunities and challenges in researching the dynamics of text and framing phenomena in a historical perspective.

HB 978 90 272 0788 3 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6055 0 EUR 95.00 / USD 143.00
Discourse studies || English linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Pragmatics

The Discourse of Indirectness
Cues, voices and functions
Edited by Zohar Livnat, Pnina Shukrun-Nagar and Galia Hirsch
Bar-Ilan University / Ben-Gurion University of the Negev
Indirectness has been a key concept in pragmatic research for over four decades, however the notion as a technical term does not have an agreed-upon definition and remains vague and ambiguous. In this collection, indirectness is examined as a way of communicating meaning that is inferred from textual, contextual and intertextual meaning units. Emphasis is placed on the way in which indirectness serves the representation of diverse voices in the text, and this is examined through three main prisms: (1) the inferential view focuses on textual and contextual cues from which pragmatic indirect meanings might be inferred; (2) the dialogic-intertextual view focuses on dialogic and intertextual cues according to which different voices (social, ideological, literary etc.) are identified in the text; and (3) the functional view focuses on the pragmatic-rhetorical functions fulfilled by indirectness of both kinds.
Contributions by: H. Atif & M. Maroccia; T. Cedar; A. Fetzer; L. Granato; G. Hirsch; Z. Kampf; L. Livnat; Z. Livnat; P. Shukrun-Nagar and G. Hirsch; J.L. Mey; P. Shukrun-Nagar; R. Weisbrod & A. Kohn.
HB 978 90 272 0777 7 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6056 7 EUR 95.00 / USD 143.00
Discourse studies || Pragmatics

Controversies and Interdisciplinarity
Beyond disciplinary fragmentation for a new knowledge model
Edited by Jens Allwood, Olga Pombo, Clara Renna and Giovanni Scarfale
University of Gothenburg / Universidade de Lisboa / University of Salento / University of Pisa
Nowadays, the forms assumed by knowledge indicate an unhinging of traditional structures conceived on the model of discipline. Consequently, what was once strictly disciplinary becomes interdisciplinary, what was homogeneous becomes heterogeneous and what was hierarchical becomes hierarchical.
When we look for a matrix of interdisciplinarity, that is to say, a primary basis or an essential dimension of all the complex phenomena we are surrounded by, we see the need to break with the disciplinary self-restraint in which, often completely inadvertently, many of us lock ourselves up, remaining anchored to our own competences, ignoring what goes beyond our own sphere of reference. However, interdisciplinarity is still a vague concept and a much demanding practice. It presupposes the continuous search for convergent theoretical perspectives and methodologies, and the definition of common spaces and languages, as well as a true dialogical and open mind of several scholars.
HB 978 90 272 0754 8 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6075 4 EUR 105.00 / USD 158.00

Language Policy in Business
Discourse, ideology and practice
Elisabeth Barakos
University of Hamburg
Language Policy in Business: Discourse, ideology and practice provides a critical sociolinguistic and discursive understanding of language policy in a minority language context. Focusing on Welsh-English bilingualism in private sector businesses in Wales, the book unpacks the circulating discourses, ideologies and practices of promoting bilingualism as a sociocultural and economic resource in the globalised knowledge economy. It sheds light on businesses as ideological sites for struggles over language revitalisation, which has been characterised by tensions and discursive shifts from essentialist ideologies about language, identity, nation and territory, to an increased commodification of bilingualism.
The book is premised on the understanding that language is a focal point for articulating and living our historical power relationships and inequalities, and that language policy processes are no apolitical. It adds to a body of literature about bilingualism in minority language contexts and, more broadly, about how the fields of politics, business and society are inextricably related.
HB 978 90 272 0760 9 EUR 95.00 / USD 143.00
E-BOOK 978 90 272 6069 7 EUR 95.00 / USD 143.00
Discourse studies || Pragmatics || Communication Studies || Language policy

Linguistics
Analysing Chinese Language and Discourse across Layers and Genres
Edited by Wei Wang
University of Sydney

Aspirational and expanding, this book examines contemporary Chinese language and discourse across a spectrum of linguistic layers and genres in diverse social contexts. Addressing issues ranging from the usual focus on language per se, or language use in reaction to the immediate settings, to the connections between properties of texts and social practices (ideologies, stancetaking, power relations, etc.), the updated and exemplary research projects presented in the volume demonstrate a developing trajectory of research in Chinese language and discourse. With its empirical focus and stress on the role of language and discourse in social practice, this important new book discusses various language features as well as gender, stancetaking, and identity in Chinese discourse. This is a vital discussion for anyone interested in contemporary Chinese language and discourse studies.

In examination of different layers of language (i.e., from lexical items and sentence structures to discourse features and discursive practices) across different genres of texts, the research projects have drawn on a variety of linguistic approaches and methodologies, including functional linguistics, applied linguistics, sociolinguistics and various approaches to discourse analysis.

Researchers and students of Chinese linguistics, sociolinguistics, discourse studies, translation studies, and China studies in general will find this volume an indispensable reference and an enjoyable read.

Contributions by: S. Chen; Y. Chen; L. Li; L. Tsung; Z. Xia & L. Zhang; H. Wan; L. Wang; W. Wang; L. Xia; J. Xiao; Q. Yang & S. He; S.Z. Xu; S. Yu; D. Zhu.

HB 978 90 272 0764 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6665 9 EUR 99.00 / USD 149.00
Discourse studies || Pragmatics || Sino-Tibetan languages || Sociolinguistics and Dialectology

---

**INCREASED FREQUENCY / EXPANDED SIZE**

Pragmatics and Society
Edited by Jacob L. Mey
University of Southern Denmark
jam@sdu.dk

ISSN 1878-9714 | E-ISSN 1878-9722

Pragmatics and Society puts the spotlight on societal aspects of language use, while incorporating many other facets of society-oriented pragmatic studies.


Libraries and Institutions
EUR 297.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 343.00 (PRINT + ONLINE)

Private Subscriptions
EUR 45.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 50.00 (PRINT + ONLINE)

Pragmatics || Discourse studies || Sociolinguistics and Dialectology

---

**Handbook of Pragmatics**
23rd Annual Installment
Edited by Jan-Ola Östman and Jef Verschueren
University of Helsinki / University of Antwerp

This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPRA Handbook of Pragmatics provides easy access – for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language – to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

The Handbook of Pragmatics is a unique reference work for researchers, which has been expanded and updated continuously with new and updated entries since 1995. Also available as Online Resource: benjamins.com/online/hop/


HB 978 90 272 0802 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6041 3 EUR 99.00 / USD 149.00
Discourse studies || Pragmatics

---

**Earlier installations**

22nd Annual Installment
HB 978 90 272 6165 6 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6164 9 EUR 99.00 / USD 149.00

21st Annual Installment
HB 978 90 272 6308 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6307 0 EUR 99.00 / USD 149.00

---

**NEW TITLES SPRING 2021**

benjamins.com/online/hop/

---

---
Bermudian English
A sociohistorical and linguistic profile
Nicole Eberle
University of Basel

Bermudian English. A sociohistorical and linguistic profile focuses on a hitherto severely under-researched variety of English. The book traces the origins and development of Bermudian English, so as to situate the variety within the canon of other lesser-known varieties of English, and provides a first in-depth description of its variable morphosyntactic structure. Relying on sociolinguistic interview data and combining qualitative, typological and quantitative, variationist analyses of selected morphosyntactic features, it sheds light on structural affiliations of Bermudian English and argues for a two-way transfer pattern where Bermudian English plays an important role in the development of a number of other English-based varieties in the wider geographical region. Complementing existing studies which document such varieties, this book contributes to the body of research that describes the diversity of English-based varieties around the globe, filling a notable gap.

| Varities of English Around the World, G64 |
| 2021. xvii, 228 pp. | index |
| HB 978 90 272 0854 5 | EUR 99.00 / USD 149.00 |
| E-BOOK 978 90 272 6604 5 | EUR 99.00 / USD 149.00 |

Grammatical and Sociolinguistic Aspects uages
Edited by Derib Ado, Almaz Wasse Gelagay
and Janne Bondi Johannessen
Adda Ababa University / Kobe Metropolitan University / University of Oslo

The focus of this unique publication is on Ethiopian languages and linguistics. Not only major languages such as Amharic and Oromo receive attention, also lesser studied ones like Sezo and Nuer are dealt with. The Gurage languages that often present a descriptive and sociolinguistic puzzle to researchers receive ample coverage. And for the first time in the history of Ethiopian linguistics two chapters are dedicated to descriptive studies of Ethiopian Sign Language, as well as two studies on acoustic phonetics. Topics range over a wide spectrum of issues covering the lexicon, sociolinguistics, socio-cultural aspects and micro-linguistic studies on the phonology, morphology and syntax of Ethiopian languages.

Contributions by: P.K. Abebe; T. Abaza; D. Ado; D. Ado, A.W. Gelagay & J.B. Johannesse; E. Bekete Birke; L. Edzard; A.W. Gelagay; W. Grima Ayana; E. Haile Tessema; J. Koang Nyang; S. Mazengia Beyene; G. Mengistu Desta; F. Menuta; F. Menuta & Y. Kifle; F. Negesse & B. T. Amanza; A. Shummeke Nurga; B. Yimam.

| HB 978 90 272 0853 0 | EUR 99.00 / USD 149.00 |
| E-BOOK 978 90 272 6602 4 | OPEN ACCESS |

Dynamic Variation in Second Language Acquisition
A language processing perspective
Bronwen Patricia Dyson
University of Sydney

[Processability Approaches to Language Acquisition Research & Teaching, 8] 2021. vi, 412 pp. + index |
| HB 978 90 272 0891 0 | EUR 99.00 / USD 149.00 |
| E-BOOK 978 90 272 5976 9 | PRICE TO BE ANNOUNCED |

Bilingualism \ Cognition and language \ Language acquisition \ Psycholinguistics \ Theoretical linguistics

Metroethnicity, Naming and Mocknoect
New horizons in Japanese sociolinguistics
John C. Maher
International Christian University, Tokyo

Language is a social space, an aesthetic, a form of play and communication, a geographical reference, a jouissance, a producer of numerous social and personal identities. This book takes up salient issues of sociolinguistics with a specific focus on Japan: language and gender (the married name controversy), language and the ‘portable’ identities being fashioned around traditional, essentialist notions of ethnicity (metroethnicity) endangerment, slang, taboo and discriminatory language in Japanese especially regarding minorities, place-names from indigenous languages, the fellowship and parody of children’s songs, and the diversity of nicknames among children and young people. This book gives radical and new perspectives on the sociolinguistics of Japanese.

| HB 978 90 272 0857 6 | EUR 99.00 / USD 149.00 |
| E-BOOK 978 90 272 6002 4 | EUR 99.00 / USD 149.00 |

Japanese linguistics \ Sociolinguistics and Dialectology \ Theoretical linguistics
Contested Languages
The hidden multilingualism of Europe
Edited by Marco Tamburelli and Mauro Tosco
Bangor University / University of Turin

This is the first volume entirely dedicated to contested languages. While generally listed in international language atlases, contested languages usually fall through the cracks of research: excluded from the literature on minority languages and treated as mere ensembles of geographically defined varieties by traditional dialectology. This volume investigates the nature of contested languages, the role language ideologies play in the perception of these languages, the contribution of academic discourse to the formation and perpetuation of language contestedness, and the damage contestedness causes to linguistic communities and ultimately to linguistic diversity. Various situations and degrees of language contestedness are presented and analysed, along with theoretical considerations, exploring potential roads to recognition and issues in language planning that arise from language contestedness. Addressing the “language vs dialect” question head on, the volume opens up new perspectives that are relevant to all students and researchers interested in the maintenance of linguistic diversity.


HB 978 90 272 0834 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6022 2 EUR 99.00 / USD 149.00

Developing Narrative Comprehension
Multilingual Assessment Instrument for Narratives
Edited by Ute Bohnacker and Natalia Gagarina
Uppsala University / Leibniz-ZAS / Uppsala University

Comprehension of texts and understanding of questions is a cornerstone of successful human communication. Whilst reading comprehension has been thoroughly investigated in the last decade, there is surprising little research on children’s comprehension of picture stories, particularly for bilinguals. This can be partially explained by the lack of cross-culturally robust, cross-linguistic instruments targeting early narrative. This book presents an inference-based model of narrative comprehension and a tool that grew out of a large-scale European project on multilingualism. Covering a range of language settings, the book uses the Multilingual Assessment Instrument for Narratives to answer the question which narrative comprehension skills (bilingual) children can be expected to master at a certain age, and explores how such comprehension is affected (or not affected) by linguistic and extra-linguistic factors. Linking theory to method, the book will appeal to researchers in linguistics and psychology and graduate students interested in narrative, multilingualism, and language acquisition.


HB 978 90 272 6025 3 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 0835 4 EUR 99.00 / USD 149.00

The Acquisition of Referring Expressions
A dialogical approach
Edited by Anne Salazar-Orvig, Geneviève de Weck, Rouba Hassan and Annie Rialland
Université Sorbonne Nouvelle / Université de Neuchâtel / Université Lille 3 / Université Sorbonne Nouvelle & CNRS

This book describes the repertoire and uses of referring expressions by French-speaking children and their interlocutors in naturally occurring dialogues at home and at school, in a wide range of communicative situations and activities. Through the lens of an interactionist and dialogical perspective, it highlights the interaction between the formal aspects of the acquisition of grammatical morphemes, the discourse-pragmatic dimension, and socio-discursive, interactional and dialogical factors. Drawing on this multidimensional theoretical and methodological framework, the first part of the book deals with the relation between reference and grammar, while the second part is devoted to the role of the communicative experience. Progressively, a set of arguments is brought out in favor of a dialogical and interactionist account of children’s referential development. This theoretical stance is further discussed in relation to other approaches of reference acquisition. Thus, this volume provides researchers and students with new perspectives and methods for the study of referring expressions in children.


HB 978 90 272 0833 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6021 6 EUR 99.00 / USD 149.00

Research on Second Language Processing and Processing Instruction
Studies in honor of Bill VanPatten
Edited by Michael J. Leeser, Gregory D. Keating and Wynne Wong
Florida State University / San Diego State University / The Ohio State University

This volume consists of a well-integrated collection of original research articles and theoretical/overview papers on second language (L2) input processing. The primary contributors are former students of Bill VanPatten from the past three decades, and the collection of articles is intended as a tribute to his career and contribution of bringing processing issues to the center stage of research in second language acquisition (SLA) and instructed SLA. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals. The research and theorizing presented in this volume are the most recent in the field and represent innovations in approaches to L2 processing research, including the use of online methodologies (self-paced reading and eye tracking) in the experimental papers. In addition, the editors are recognized authors and researchers who have published on sentence processing, input processing, and processing instruction, and all three editors are either on editorial boards or are associate editors of major L2 journals.
Linguistics

COURSE BOOK

Measuring Native-Speaker Vocabulary Size
I.S.P. Nation and Averil Coxhead
Victoria University of Wellington

Estimating native-speaker vocabulary size is important for guiding interventions to support native-speaker vocabulary growth and for setting goals for learners of English as a foreign language. Unfortunately, the measurement of native-speaker vocabulary size has been one of the most methodologically contentious areas of research in applied linguistics, with estimates of adults’ vocabulary size ranging from 12,000 words to well over 200,000 words. This book reviews over one hundred years of research, critically examining the methodological issues and findings at each age level from young children to adults, and suggesting solutions. It presents a model organising the factors involved in vocabulary growth and is rich in well-researched suggestions for supporting native-speaker vocabulary learning. It concludes with topics for further research. The research shows that we now have a more stable and coherent picture of what and how much vocabulary native-speakers know, and how this knowledge grows throughout their lives.

HB 978 90 272 0814 9 EUR 95.00 / USD 143.00
E-INST 978 90 272 6029 1 EUR 95.00 / USD 143.00
PB 978 90 272 0813 2 EUR 33.00 / USD 49.95
E-PRIV 978 90 272 6028 4 EUR 33.00 / USD 49.95

NEW JOURNAL

TASK
Journal on Task-Based Language Teaching and Learning
Edited by Kris Van den Branden and Koen Van Gorp
KU Leuven / Michigan State University
task@kuleuven.be

TASK is an international refereed journal dedicated to promoting and disseminating scholarship and research in the field of Task-Based Language Teaching (TBLT) and learning. The journal welcomes reports of empirical studies, ground-breaking theoretical articles, critical position papers and practitioner papers on task-based language teaching and learning as it occurs both inside and outside the language classroom. The journal aims to bridge the gap between theory and praxis and support the development of TBLT as a researched pedagogy.
ISSN 2666-1748 | e-ISSN 2666-1756

Libraries and Institutions EUR 178.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 195.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 60.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 65.00 (PRINT + ONLINE)

NEW JOURNAL

Journal of English-Medium Instruction
Edited by Diane Pecorari and Hans Malmström
City University of Hong Kong / Chalmers University of Technology
diane.pecorari@cityu.edu.hk / mahans@chalmers.se

Around the globe, varied instructional settings use English for teaching and learning purposes, despite the fact that it is not the first language of some or all participants. The Journal of English-Medium Instruction provides a home for research on this important and rapidly growing phenomenon. The journal adopts a broad understanding of what constitutes English-medium instruction (EMI), while differentiating it from other multilingual pedagogies. EMI is an inherently interdisciplinary field, spanning multiple branches of applied linguistics and (higher) education pedagogy and didactics. A key objective of EMI is to unite these strands of EMI research and enable scholarly work in one corner of this interdisciplinary area to reach both researchers and practitioners in others. EMI welcomes contributions on a range of topics of relevance to EMI, e.g., forms of instruction, translanguaging, language policy, assessment, support for instructors, the transition from content and language integrated learning to EMI, and the development of academic as well as disciplinary literacy.
ISSN 2666-8882 | e-ISSN 2666-8890

Libraries and Institutions EUR 178.00 (ONLINE-ONLY)
 EUR 195.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 70.00 (PRINT + ONLINE)

NEW JOURNAL

World Englishes on the Web
The Nigerian diaspora in the USA
Mirka Honkanen
University of Freiburg

World Englishes on the Web focuses on linguistic practices at the intersection of international migration and social media, examining the language repertoires of Nigerians living in the United States, and their negotiations of identity and authenticity on a Nigerian web forum. Based on a large corpus of informal, multilingual, interactive, online writing, this book describes how diasporic Nigerians employ African-American Vernacular English, Nigerian English, Nigerian Pidgin, and ethnic Nigerian languages in an online community of practice. The project combines corpus linguistic methods—relaying on a corpus management tool custom-made for web forum data—with ethnographically-informed qualitative analyses of morphosyntactic, lexical, and orthographic features, and immigrants’ language attitudes and ideologies. It is relevant particularly for linguists and other social scientists interested in World Englishes, the sociolinguistics of globalization and computer-mediated communication, corpus linguistics, and pidgin and creole languages.

HB 978 90 272 0739 5 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6088 8 EUR 105.00 / USD 158.00

Contact Linguistics || Creole studies || English linguistics
|| Sociolinguistics and Dialectology
Talking about Food
The social and the global in eating communities
Edited by Sofia Rüdiger and Susanne Mühleisen
University of Bayreuth

All humans eat and all humans speak—activities which in social life often, but not always, co-occur: We talk while eating and drinking with others, but food is also a prominent literal and metaphorical discursive topic which contributes to establishing communities and identities. This omnipresence of eating and drinking in our daily lives has led to a public fascination with foodways. The contributions in this edited collection investigate the connection between language and food from a variety of perspectives. As food discourses operate on local, global, and mediated levels, they are intertwined with notions of identity and culture and thus shed light on intimate understandings of ourselves as human beings. This book provides up-to-date and thought-provoking contributions to the linguistics of food. The book is essential reading for anyone interested in food-related subjects.

Contributions by: E.A. Anchimbre; M. Biesswanger; D. Chiaro; J. Declercq; S. Diemer & M. Brunner; M. Drescher; C. Gerhardt; T. Heyd & M. Eckert; J.R.E. Leimgruber; S. Mühleisen; S. Mühleisen & S. Rüdiger; S. Rüdiger; B. Schneider.

HB 978 90 272 0708 1 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6099 4 EUR 99.00 / USD 149.00

Anthropological Linguistics | Discourse studies | Pragmatics | Sociolinguistics and Dialectology

Current Perspectives on Child Language Acquisition
How children use their environment to learn
Edited by Caroline F. Rowland, Anna L. Theakston, Ben Ambridge and Katherine E. Twomey
Max Planck Institute for Psycholinguistics & Radboud University / University of Manchester / University of Liverpool

In recent years the field has seen an increasing realisation that the full complexity of language acquisition demands theories that (a) explain how children integrate information from multiple sources in the environment, (b) build linguistic representations at a number of different levels, and (c) learn how to combine these representations in order to communicate effectively. These new findings have stimulated new theoretical perspectives that are more centered on explaining learning as a complex dynamic interaction between the child and her environment. This book is the first attempt to bring some of these new perspectives together in one place. It is a collection of essays written by a group of researchers who all take an approach centered on child–environment interaction, and all of whom have been influenced by the work of Elena Lieven, to whom this collection is dedicated.


HB 978 90 272 0707 4 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6100 7 EUR 99.00 / USD 149.00

Cognition and language | Language acquisition | Language disorders & speech pathology | Psycholinguistics | Theoretical linguistics

NEW TITLES SPRING 2021 25
Studies in Turkish as a Heritage Language
Edited by Fatih Bayram
UIT The Arctic University of Norway

Heritage language bilingualism refers to contexts where a minority language spoken at home is (one of) the first native language(s) of an individual who grows up and typically becomes dominant in the societal majority language. Heritage language bilinguals often wind up with grammatical systems that differ in interesting ways from dominant-native speakers growing up where their heritage language is the majority one. Understanding the trajectories and outcomes of heritage language bilingual grammatical competence, performance, language usage patterns, identities and more often than not, topics sit at the core of many research programs across a wide array of theoretical paradigms. The study of heritage language bilingualism has grown exponentially over the past two decades. This expansion in interest has seen, in parallel, extensions in methodologies applied, bridges built between closely related fields such as the study of language contact and linguistic attrition. As is typical in linguistics, not all languages are studied to the same degree. The present volume showcases what Turkish as a heritage language brings to bear for key questions in the study of heritage language bilingualism and beyond. In many ways, Turkish is an ideal language to be studied because of its large diaspora across the world, in particular Europe. The papers in this volume are diverse: from psycholinguistic to ethnographic, from classroom-based studies featuring Turkish as a heritage language. Together they equal more than their subparts, leading to the conclusion that understanding heritage languages like Turkish provide missing pieces to the puzzle of understanding the variables that give rise to the continuum of outcomes characteristic of heritage language speakers.


HB 978 90 272 0793 7 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6050 5 EUR 99.00 / USD 149.00
[Theory and Practice in Language Acquisition || Theoretical Linguistics || Bilingualism || Turkic languages]

“The volume represents an important step in the integration of social, linguistic and psychological perspectives on language contact, perspectives that have been present in the relevant literature for a very long time but mostly in separate research traditions.”
Ad Backus, Tilburg University

“An inspiring read for researchers working on heritage languages, on Turkish, and on multilingualism in modern-day Europe.”
Maria Polinsky, University of Maryland

TEXTBOOKS

The Art and Architecture of Academic Writing
Patricia Prinz and Birna Arnbjörnsdóttir
Mercy College New York / University of Iceland

This book is a bridge to confident academic writing for advanced non-native English users. It emphasizes depth over breadth through mastery of core writing competencies and strategies which apply to most academic disciplines and genres. Tailored to students in EMI programs, the content was piloted and revised during a longitudinal writing study. The innovative approach prepares students to write for the academic community through the dual lenses of Art (developing a writer’s voice through choices in language, style, and topics) and Architecture (mastering norms of academic language, genre, and organization.) The user-friendly text maximizes time for writing practice and production by avoiding lengthy readings. Part 1 builds skills and their guidance in writing by focusing on assignments that do not require research. Part 2 applies newly mastered principles, skills, and strategies to research-based writing. Students learn to incorporate thesis, research, and evidence into a process for academic writing by following the AWARE framework (Arranging to write, Writing, Assessing, Revising, and Editing.)
2021. xiv, 291 pp. + index
HB 978 90 272 0752 4 EUR 95.00 / USD 143.00
E-INST 978 90 272 6072 7 EUR 95.00 / USD 143.00
PB 978 90 272 0751 7 EUR 33.00 / USD 49.95
E-PRIV 978 90 272 6070 7 EUR 33.00 / USD 49.95
[Applied linguistics || Communication Studies || Writing and literacy]

Professional Development in Applied Linguistics
A guide to success for graduate students and early career faculty
Edited by Luke Plonsky
Northern Arizona University

Success in academia requires more than an understanding of discipline-specific literature and an ability to teach and do research. It is also necessary to develop an understanding of a range of professionally-oriented skills such as how to identify and apply to doctoral programs, how to make the most of conferences, how to achieve a semblance of work-life balance, and how to land a job. Unfortunately, however, training on such professional matters is often inconsistent and/or idiosyncratic. This book seeks to consolidate and demystify these critical and often-misunderstood aspects of professional development in the context of applied linguistics. Put another way, this book is an attempt at the text many of us wish we had as we began our graduate studies. Throughout the book, readers will find anecdotes and insights informed by individual authors’ first-hand experiences. The resulting tone across the volume is that of a meet-up with a trusted and thoughtful mentor. As readers “meet” with these mentors, it is the hope of this book that their guidance will help move readers closer to realizing their professional goals in applied linguistics.

Contributions by: J. Bitchener; H. Byrnes; P.I. De Costa; J. Dewaele; K.L. Geestlin & L. Gurzyński-Weiss; T. Larsson, S. Loewen, R. Oliver, A. Sasaki, N. Tracy-Ventura & B.L. Pliosky; A. Long, K. Kyle & G. Crookes; A. Mackey; L. Pliosky; R. Sacha; A. Sağdıç & D.R. Isbell; B. Smith; D. Tannen.

2020. vi, 204 pp.
HB 978 90 272 0711 1 EUR 95.00 / USD 143.00
E-INST 978 90 272 6097 0 EUR 95.00 / USD 143.00
PB 978 90 272 0712 8 EUR 33.00 / USD 49.95
E-PRIV 978 90 272 6096 3 EUR 33.00 / USD 49.95
[Applied linguistics || Applied linguistics || Applied linguistics || Applied linguistics || Applied linguistics]

“...a unique book that guides graduate students and early career researchers through the pathways to professional success as academics in applied linguistics. Insightful and incisive, and full of practical advice from experienced mentors. A must-read for anyone who is seriously considering a career in academia.”
Li Wei, University College London (UCL)
The expression of temporal relations, notably through tense and aspect, is central in all processes of communication, but commonly perceived and described as a major hurdle for non-native speakers. While this topic has already received considerable attention in the SLA literature, it features less prominently in recent corpus-based studies of learner language. This volume intends to close this gap. It shows which additional insights into the area of tense and aspect can be gained using corpus data, addressing the following questions: In which ways do corpus-based studies complement work based on other methods? How can a corpus-based approach inform theories on the acquisition of tense and aspect specifically, and of language acquisition in general? Are results language-specific or can universal principles be established? How pervasive are effects of mode/register within learner corpus data? What role does native and non-native input play? Which methodological challenges come to the fore when using corpus data instead of elicited data? How can the notion of “target(-like) performance” be operationalized for corpus material? Which implications do the findings from the empirical studies have for both researchers and language teachers. Contributions by: A. Calzada & M.D.P. García Mayo; A. Fernández-Dobaso; G.A. Gáñem-Gutiérrez & K. Hoeve-Bracken; M. Ishikawa & A. Révész; M. Li; R.M. Manchón; F. Nicolás-Conesa; L. Cerezo & R. Criado; M.R. Moradian; M. Horsem-Nassab & M. Mizzi; M. Sato & I. Angulo; D. Simard & M. Zuniga; N. Storch & A. Alsharifudat; W. Suzuki & N. Storch; P.D. Toth; K. Moranki; A. Shaffer & R. Mattson-Prieto; Y. Watanabe; L. Yang.


**Tense and Aspect in Second Language Acquisition and Learner Corpus Research**

Edited by Robert Fuchs and Valentín Werner

University of Hamburg / University of Bamberg

The current volume aspires to add to previous research on the connection between writing and language learning from a dual perspective: It seeks to reflect current progress in the domain as well as to foster future developments in theory and research. The theoretical postulations contained in Part I identify and expand in novel ways the diverse lenses through which the varied, multi-faceted dimensions of the connection between writing and language learning can be explored. The methodological reflections put forward in Part III signal theoretically-grounded and pedagogically-relevant paths along which future empirical work can grow. The empirical studies reported in Part II illuminate the myriad of individual, educational, and task-related variables that (may) mediate short-term and long-term language learning outcomes. These studies examine diverse forms of writing, performed in varied environments (including pen-and-paper and digital writing), conditions (writing individually and/or collaboratively), and instructional settings (academic settings including secondary school and college level institutions as well as out-of-school contexts).


**Writing and Language Learning**

Advancing research agendas

Edited by Rosa M. Manchón

University of Murcia

**Teaching, Learning and Scaffolding in CLIL Science Classrooms**

Edited by Yuen Yi Lo and Angel M.Y. Lin

The University of Hong Kong / Simon Fraser University

**Aptitude-Treatment Interaction in Second Language Learning**

Edited by Robert M. DeKeyser

University of Maryland

**FORTHCOMING**

NEW TITLES SPRING 2021
Teacher Development for Immersion and Content-Based Instruction
Edited by Laurent Cammarata and T.J. Ó Coileáin
University of Alberta / University of Limerick

Teacher preparation and professional development endeavors are key drivers of successful immersion/bilingual (I/B) and content-based language education (CBLE) programs across a variety of models. However, research in this critical area is scant and has not to date received the academic attention it deserves. Aimed at a broad audience, this timely volume is essential reading for teacher preparation and professional development programs from around the globe as well as teacher educators’ experience in these fields. The contributions illustrate several points of access into classroom research and pedagogy and add insight into the complexity of teacher preparation and professional development in this dynamic and constantly evolving sector. The depth of scholarship and breadth of experience represented by the contributors promises a productive and rewarding read. Originally published as special issue of ITL – International Journal of Applied Linguistics 1691 (2018).

Main directions for the volumes in the series include (but are not limited to):

- Comprehensive introductions to research methods in Applied Linguistics (authoritative, introductions to domain-non specific methodologies).
- In-depth explorations of central methodological considerations and developments in specific areas of Applied Linguistics (authoritative treatments of domain-specific methodologies).
- Critical analyses that develop, expand, or challenge existing and/or novel methodological frameworks.
- In-depth reflections on central considerations in employing specific methodologies and/or addressing specific questions and problems in Applied Linguistics research.
- Authoritative accounts that foster improved understandings of the behind the scenes, inside story of the research process in Applied Linguistics.

Research Methods in Applied Linguistics
Edited by Rosa M. Manchón
University of Murcia

ISSN: 1590-096X

The Research Methods in Applied Linguistics (RMAL) series publishes authoritative general guides and in-depth explorations of central research methodology concerns in the entire field of Applied Linguistics. The hallmark of the series is the contribution to stimulating and advancing professional methodological debates in the domain. Books published in the series (both authored and edited volumes) will be key resources for applied linguists (including established researchers and newcomers to the field) and an invaluable source for research methodology courses.

INCREASED FREQUENCY / EXPANDED SIZE

AILA Review
Edited by Ee-Ling Low and Antje Wilton
National Institute of Education, Singapore / University of Siegen
eelinglow@nie.edu.sg / wilton@anglistik.uni-siegen.de

ISSN 1461-023 | E-ISSN 1570-5595

AILA Review is the official journal of AILA, the International Association of Applied Linguistics. It is Scopus-indexed and addresses cutting-edge topics such as inter- and transdisciplinary issues in Applied Linguistics. Founded in 1989, AILA Review has always been an excellent publication platform for peer-reviewed contributions addressing socially relevant problems in which language learning, research, and practice play a key role.

From Volume 34 onwards, AILA Review is published in two issues per volume: an open issue based on articles by scholars responding to open calls – and a special issue guest-edited by AILA Research Networks. AILA Review will be freely accessible to members of AILA.


Pragmatics || Discourse studies || Sociolinguistics and Dialectology

This is indispensable reading for all those interested in maximizing the potential of content-based language education to promote the interrelated development of students’ content knowledge, language proficiency, and literacy skills.

Roy Lyster, McGill University Montreal

APPLICATIONS OF LANGUAGE POLICY

Mary Rosemary Monteiro
University of Lusófona

This is one of the most important book series in the field of Applied Linguistics. The series provides a comprehensive overview of the latest research in the field and is aimed at researchers, practitioners, and policymakers.

New Book Series

This volume brings together a collection of chapters focused on the learning, testing, and researching of L2 vocabulary by leading international researchers including Paul Nation, Yafang Xu, and Elke Peters. Questions that are examined include: Is it useful to read a book to learn vocabulary? Which types of input encountered outside of the classroom contribute most to vocabulary knowledge? What are the most useful words to learn to understand the academic spoken language in mathematics, biology, and engineering lectures? Does writing words contribute to vocabulary learning? What should a test measuring the skill of guessing from context consist of? Should loan words be included in vocabulary tests? How should we evaluate vocabulary learning that occurs through watching captioned video? How has eye-tracking been used in vocabulary research? Together, the chapters in this volume highlight innovation in vocabulary studies and many directions for researching, testing, and learning words. Originally published as special issue of ITL – International Journal of Applied Linguistics 1691 (2018).

Main directions for the volumes in the series include (but are not limited to):

- Comprehensive introductions to research methods in Applied Linguistics (authoritative, introductions to domain-non specific methodologies).
- In-depth explorations of central methodological considerations and developments in specific areas of Applied Linguistics (authoritative treatments of domain-specific methodologies).
- Critical analyses that develop, expand, or challenge existing and/or novel methodological frameworks.
- In-depth reflections on central considerations in employing specific methodologies and/or addressing specific questions and problems in Applied Linguistics research.
- Authoritative accounts that foster improved understandings of the behind the scenes, inside story of the research process in Applied Linguistics.
Conjunctive Markers of Contrast in English and French
From syntax to lexis and discourse
Maiâ Dupont
Université catholique de Louvain

Situated at the interface between corpus linguistics and Systemic Functional Linguistics, this volume focuses on conjunctive markers expressing contrast in English and French. The frequency and placement patterns of the markers are analysed using large corpora of texts from two written registers: newspaper editorials and research articles. The corpus study revisits the long-standing but largely unsubstantiated claim that French requires more explicit markers of cohesive conjunction than English and shows that the opposite is in fact the case. Novel insights into the placement preferences of English and French conjunctive markers are provided by a new approach to theme and rhyme that attaches more importance to the rhyme than previous studies. The study demonstrates the significant benefits of a combined corpus and Systemic Functional Linguistics approach to the cross-linguistic analysis of cohesion.

Voices Past and Present - Studies of Involved, Speech-related and Spoken Texts
In honor of Merja Kyttö
Edited by Ewa Jonsson and Tove Larsson
Uppsala University / Uppsala University / University of Louvain

This volume provides a diachronic and synchronous overview of linguistic variability and change in involved, speech-related and spoken texts in English. While previous works on the topic have focused on more limited time periods, this book covers data from the 16th century up to the present day. The studies offer new insights into historical and present-day corpus pragmatics by identifying and exploring features of orality in a variety of registers. For readers who are new to the field, the range of approaches will provide a helpful overview; for readers who are already familiar with the field, the volume will shed light on the complexity of factors such as register, sociolinguistic variability and language attitude, thus making it a useful resource and stepping stone for further exploration. The volume celebrates the groundbreaking contributions of Professor Merja Kyttö in making accessible speech-related corpus material and leading the way in its exploration.

Contributions by: K. Almner; L. Anderwald; D. Archer & A. Findlay; Y. Berglund Prytz; D. Biber & J. Egbert; C. Claridge; J. Culpeper; J. Culpeper & S.J. Oliver; D. Denison; S. Ökarfjell Ebeling & H. Hasselgård; R. Hickey; E. Jonsson & T. Larsson; M. Perkolts; P. Ronan; J. Rudanko; S. Schwarz & E. Smitterberg; J.J. Smith; A. Stenström; I. Taavitsainen; T. Walker & P.J. Grund.

Corpora, Constructions, New Englishes
A constructional and variationist approach to verb patterning
Samantha Laporte
University of Louvain

This book takes an integrated approach to the fields of Corpus Linguistics, Construction Grammar, and World Englishes through a thorough constructional and corpus-based examination of the patterning of the versatile high-frequency verb make in British English and New Englishes. It contributes to Construction Grammar theory by adopting a verb-based, rather than construction-based, perspective on argument structure. This allows the probing of the interface between verb-independent generalizations and item-specificity from an unexplored angle that offers new insights into the shape of the construction.

From a variationist perspective, it seeks to (i) identify features of New Englishes and gauge whether these features exhibit traces of conventionalization, and (ii) assess whether the degree of institutionalization of the New Englishes correlates with linguistic behavior, both from a social and cognitive perspective, thereby contributing to the budding effort to integrate the cognitive and social dimensions into the modeling of linguistic variation in World Englishes.

Corpus Approaches to Social Media
Edited by Sofia Rüdiger and Daria Dayter
University of Bayreuth / University of Basel

From Twitter to Reddit, Facebook, and WhatsApp – social media is a part of modern everyday life. Studying the language used on social media platforms presents great opportunities as well as challenges to corpus linguists. The contributions in Corpus Approaches to Social Media address technical, ethical, and methodological issues by showcasing in-depth social media studies as conducted by corpus scholars. The chapters are based on a variety of social media platforms and include corpus perspectives on the language of online communities, linguistic variation in short media texts, and the role of images in computer-mediated communication. A particularly strong point of the collection are the detailed accounts of the methodological aspects of working with social media corpora. The volume features research applying traditional corpus linguistic methods to social media data as well as novel and innovative research methods for the analysis of multimodal material and atypical corpus texts.

Contributions by: A. Christiansen, W. Dance & A. Wild; L. Collins; D. Dayter & S. Rüdiger; L. Donlan; M. Eberl; S. Felder; C. Hardaker; S. Leuckert & M. Leuckert; A. Liimatta; S. Rüdiger; L. Donlan; M. Eberl; S. Felder; C. Hardaker; S. Leuckert & M. Leuckert; A. Liimatta; S. Rüdiger & D. Dayter.

NEW TITLES SPRING 2021
How to do Linguistics with R
Data exploration and statistical analysis
Natalia Levshina
Université catholique de Louvain

This book provides a linguist with a statistical toolkit for exploration and analysis of linguistic data. It employs R, a free software environment for statistical computing, which is increasingly popular among linguists. How to do Linguistics with R: Data exploration and statistical analysis is unique in its scope, as it covers a wide range of classical and cutting-edge statistical methods, including different flavours of regression analysis and ANOVA, random forests and conditional inference trees, as well as specific linguistic approaches, among which are Behavioural Profiles, Vector Space Models and various measures of association between words and constructions. The statistical topics are presented comprehensively, but without too much technical detail, and illustrated with linguistic case studies that answer non-trivial research questions. The book also demonstrates how to visualize linguistic data with the help of attractive informative graphs, including the popular ggplot2 system and Google visualization tools.

This book has a companion website: http://doi.org/10.1075/i1.195

Visual Linguistics with R
A practical introduction to quantitative Interactional Linguistics
Christoph Rühlemann
University of Freiburg

This book is a textbook on R, a programming language and environment for statistical analysis and visualization. Its primary aim is to introduce R as a research instrument in quantitative Interactional Linguistics. Focusing on visualization in R, the book presents original case studies on conversational talk-in-interaction based on corpus data and explains in good detail how key graphs in the case studies were programmed in R. It also includes task sections to enable readers to conduct their own research and compute their own visualizations in R. Both the code underlying the key graphs in the case studies and the datasets used in the case studies as well as in the task sections are made available on the book’s companion website.


International Journal of Corpus Linguistics
Edited by Michaela Mahlberg
Birmingham, UK

The International Journal of Corpus Linguistics (IJCL) publishes original research covering methodological, applied and theoretical work in any area of corpus linguistics. Through its focus on empirical language research, IJCL provides a forum for the presentation of new findings and innovative approaches in any area of linguistics (e.g. lexicology, grammar, discourse analysis, stylistics, sociolinguistics, morphology, contrastive linguistics), applied linguistics (e.g. language teaching, forensic linguistics), and translation studies. IJCL publishes its articles Online First.

ISSN 1384-6655 | E-ISSN 1569-9811

Register Studies
Edited by Jesse Egbert and Bethany Gray
Northern Arizona University / Iowa State University

Register Studies is a refereed journal devoted to the publication of high-quality research on register and its relationship to all aspects of language use, variation, change, and learning.

Register Studies is highly interdisciplinary, welcoming scholarship on register from areas such as corpus linguistics, discourse analysis, sociolinguistics, applied linguistics, Systemic Functional Linguistics, language teaching, and computational linguistics. Research on English-language registers, analyses of registers in languages other than English, and cross-linguistic comparisons of registers are welcome.

Register Studies publishes its articles Online First.

ISSN 2542-9477 | E-ISSN 2542-9485
Diachronic Treebanks for Historical Linguistics
Edited by Hanne Martine Eckhoff, Silvia Luraghi and Marco Passarotti
University of Oxford / University of Pavia / Catholic University of the Sacred Heart

Over the last few decades, the widespread diffusion of digital technology has increased availability of primary textual sources, radically changing the everyday life of scholars in the humanities, who are now able to access, query and process a wealth of empirical evidence in ways not possible before. Also for ancient languages, corpora enhanced with increasingly complex layers of metalinguistic information, such as part-of-speech tagging and syntactic annotation (called ‘treebanks’) are now available. In particular, diachronic treebanks, which provide data for a language across several historical stages of a given language, allow for a new approach to diachronic studies of syntactic phenomena where scholars previously had to content themselves with empirical work on a much smaller scale.

This volume brings together a set of papers that report research on various diachronic matters supported by evidence from diachronic treebanks. The contents of the papers cover a wide range of languages, including English, French, Russian, Old Church Slavonic, Latin and Ancient Greek. Originally published as special issue of Diachronica 35:3 (2018). Contributions by: H.M. Eckhoff; H.M. Eckhoff, S. Luraghi & M. Passarotti; T. Korikkangas; E.M. Ponti & S. Luraghi; A. Simonenko, B. Crabbe & S. Prévost; A. Taylor & S. Pintzuk. [Benjamins Current Topics, 113] 2020. V, 154 pp. HB 978 90 272 0798 2 EUR 85.00 / USD 128.00 E-BOOK 978 90 272 6045 1 EUR 85.00 / USD 128.00

Perfects in Indo-European Languages and Beyond
Edited by Robert Crellin and Thomas Jügel
University of Cambridge / Goethe University Frankfurt am Main

This volume provides a detailed investigation of perfects from all the branches of the Indo-European language family, in some cases representing the first ever comprehensive description. Thorough philological examinations result in empirically well-founded analyses illustrated with over 940 examples. The unique temporal depth and diatopic breadth of attested Indo-European languages permits the investigation of both TAME (Tense-Aspect-Mood-Evidentiality) systems over time and recurring cycles of change, as well as synchronic patterns of areal distribution and contact phenomena. These possibilities are fully exploited in the volume. Furthermore, the cross-linguistic perspective adopted by many authors, as well as the inclusion of contributions which go beyond the boundaries of the Indo-European family per se, facilitates typological comparison. As such, the volume is intended to serve as a springboard for future research both into the semantics of the perfect in Indo-European itself, and verb systems across the world’s languages.

Contributions by: P.M. Arkadiev & B. Wiemer; B. Comrie; R. Crellin; E. Dahl; Ø. Dahl; B. Drinka; H. Fischer; G.C. Horrocks; G. Inglese & S. Luraghi; T. Jügel; G. Khan; M.L. Rotin; D. Köllig; M.J. Kümmler; S.H. Levinson; S. Schumacher; I.A. Seržant; A. Wigger. [Current Issues in Linguistic Theory, 352] 2020. xiv, 686 pp. HB 978 90 272 6071 1 EUR 105.00 / USD 158.00 E-BOOK 978 90 272 6060 1 EUR 105.00 / USD 158.00

NEW TITLES SPRING 2021 31
History of Linguistics

Last Papers in Linguistic Historiography
E. F. K. Koerner

This volume brings together - in 8 chapters - what has occupied the author during his many years as editor of Historiographia Linguistica. Namely, how the history of linguistics has developed into a major field of scholarly research, and that the discussion of questions of method and epistemology needs to be continued to avoid stereotypical practice. The author takes up a number of subjects that often had been regarded as settled, but which require a revisit. This is shown in several chapters, whether it appears subjects like 'analogy' or the relationships between well-known linguists like Saussure, Hermann Paul, and others.

HB 978 90 272 0736 4 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6091 8 EUR 105.00 / USD 158.00

JOURNAL OF RELATED INTEREST

Historiographia Linguistica
International Journal for the History of the Language Sciences
Edited by Jean-Michel Fortis and Otto Zwartjes
CNRS/Université Paris Diderot
Review Editor: Klaas Willems
Ghent University
Associate Editor: Ekaterina Velmezova
Université de Lausanne
Consulting Editor: E. F. K. Koerner
Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft, Berlin

Historiographia Linguistica (HL) serves the ever growing community of scholars interested in the history of the sciences concerned with language such as linguistics, philology, anthropology, sociology, pedagogy, psychology, neurology, and other disciplines. Central objectives of HL are the critical presentation of the origin and development of particular ideas, concepts, methods, schools of thought or trends, and the discussion of the methodological and philosophical foundations of a historiography of the language sciences, including its relationship with the history and philosophy of science. HL is published in 3 issues per year of about 450 pages altogether. Each volume contains a dozen articles or more, at least one review article or a bibliography devoted to a particular topic, a great number of reviews and review notes as well as information on important recent or forthcoming activities and events in the field.

HL publishes its articles Online First.
ISSN 0302-5160 | E-ISSN 1569-9781
Libraries and Institutions EUR 388.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 449.00 (PRINT + ONLINE)
Private subscriptions EUR 100.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 85.00 (PRINT + ONLINE)

Scientia Media
Der Molinismus und das Faktenwissen
Mit einer Edition des Ms. BU Salamanca 156 von 1653
Sven K. Knebel

Molinism, formerly an invective, is nowadays a topic of philosophy. This book, however, does not deal with the modern renaissance of Middle Knowledge, rather, it explores its proliferation during the 17th and 18th centuries. The focus shifts from reviewing current trends in Church History to rehearsing the metaphysics that backed up Middle Knowledge.

Fact, in Molinism, is threefold: It could have been otherwise, it belongs to some possible world, it is necessarily known by the Omniscient. Whereas the classical account of God's foreknowledge rests on its being postvolutional, the Molinist qualification of this account denies that it applies to the counterfactuals. On what else then does it prevolitionally depend that God knows for sure something to happen rather than not to happen?

The Salmantine Treatise on God's foreknowledge edited here provides some additional piece of evidence of a deep Molinist disagreement. Though the manuscript was ready for print in 1653, this business failed and the manuscript fell into oblivion along with its author. The Jesuit Luke Wadding (1593-1651) belongs to a number of men from Waterford who at a time, when intolerance forced Catholics into large-scale emigration, hopefully turned towards Spain. He must not be confounded with his famous namesake, the Franciscan friar, who was his cousin.

HB 978 90 272 0851 4 EUR 110.00 / USD 165.00
E-BOOK 978 90 272 6007 9 OPEN ACCESS

The book series “Bochumer Studien zur Philosophie / Bochum Studies in Philosophy” publishes original studies on ancient, medieval, modern, and contemporary philosophy. In the past, the series has published studies on Heraclitus, Plato, Aristotle, the ancient school of Cynics, Plotinus, Augustine, Dietrich von Freiberg, Thomas of Aquino, William of Ockham, Peter of Ailly, Marsilio Ficino, Descartes, Kant, Fichte, Schelling, Hegel, Husserl, and Sellars, among others.

In addition to analytic studies, the series also publishes previously unpublished sources and translations. In the past, the series has published editions and translations of texts by Egidius of Orleans, Thomas of Erfurt, John Buridan, Richard Billingham, Marsilius of Inghen, Peter of Ailly, Lawrence of Lindores, Benedikt Hesse of Cracow, George Schwartz, Gabriel Biel, and Nicholas Baldelli, among others.

In keeping with its international character, the series publishes studies in English, French, German, and Italian.

Volumes 1-52 appeared under the "B.R. Grüner" imprint.
Volumes 1-52 appeared under the “B.R. Grüner” imprint. In keeping with its international character, the series publishes studies in English, of Cracow, George Schwartz, Gabriel Biel, and Nicholas Baldelli, among others. In addition to analytic studies, the series also publishes previously unprinted texts by Egidius of Orleans, Thomas of Erfurt, John Buridan, Richard Billino, Descartes, Kant, Fichte, Schelling, Hegel, Husserl, and Sellars, among others. Aristotle, the ancient school of Cynics, Plotinus, Augustine, Dietrich of Freiberg, and 18th century philosophy. In the past, the series has published studies on Heraclitus, Plato, and 17th century scale emigration, hopefully turned towards Spain. He must not be confounded on along with its author. The Jesuit Luke Wadding (1593-1651) belongs to a number was ready for print in 1653, this business failed and the manuscript fell into oblivion. This is the first monograph that addresses the principles and methods for managing terminology in content production environments that are both demanding and multilingual, such as those found in global companies and institutions. It describes the needs of large corporations and how those needs demand a new, pragmatic approach to terminology management. The repurposability of terminology resources is a fundamental criterion that motivates the design, selection, and use of terminology management tools, and has a bearing on the definition of termhood itself. The Corporate Terminologist describes and critiques the theories and methods informing terminology management today, and practical considerations such as preparing an executive proposal, designing a termbase, and extracting terms from corpora are also covered. This book is intended for readers tasked with managing terminology in today’s challenging production environments, for those studying translation and business communication, and indeed for anyone interested in terminology as a discipline and practice.

The Corporate Terminologist
Kara Warburton
University of Illinois at Urbana-Champaign
Copy Editor: Emma Warburton

Defining with Simple Vocabulary in English Dictionaries
Mariusz Piotr Kamiński
University of Applied Sciences in Nysa

While translation history, literary translation, and periodical publications have been extensively analyzed within the fields of Translation Studies, Comparative Literature, and Communication Sciences, the relationship between these three topics remains underexplored. Literary Translation in Periodicals argues that there is a pressing need for an analytical focus on translation in periodicals, a collaborative network of researchers, and a transnational and interdisciplinary approach. The book pursues two goals: (1) to highlight the innovative theoretical and methodological issues intrinsic to analyzing literary translation in periodical publications on a small and large scale, and (2) to contribute to a developing field by providing several case studies on translation in periodicals over a wide range of areas and periods (Europe, Latin America, and Asia in the 19th and 20th centuries) that go beyond the more traditional focus on national and European periodicals and translations. Combining qualitative and quantitative methods of analysis, as well as hermeneutical and sociological approaches, this book reviews conceptual and methodological tools and proposes innovative techniques, such as social network analysis, big data, and large-scale analysis, for tracing the history and evolution of literary translation in periodical publications.

Literary Translation Studies
Edited by Klaus Kaindl, Waltraud Kolb and Daniela Schlager
University of Vienna

This volume extends and deepens our understanding of Translator Studies by charting new territory in terms of theory, methods and concepts. The focus is on literary translators, their roles, identities, and personalities. The book introduces pertinent translator-centered approaches in four sections: historical-biographical studies, social-scientific and process-oriented methods, and approaches that use paratexts or translations to study literary translators. Drawing on a variety of concepts, such as identity, role, self, posture, habitus, and voice, the various chapters showcase forgotten literary translators and shed new light on some well-known figures; they examine literary translators not as functioning units but as human beings in their uniqueness. Literary Translator Studies as a subdiscipline of Translation Studies demonstrates how exploring the cultural, social, psychological, and cognitive facets of translatorial subjects contributes to a holistic understanding of translation.

Contributions by: M. Bardet; N. Ben-Ari; E. Brems & J. McMnart; A. Chesterman; M. Eberharder; A. Fornalczyk-Lipska; S. Hagennann; A. Heino; K. Kaindl; W. Kolb; Y. Lindqvist; B. S. López & C. Rodríguez; D. Schlagl; S. Strümpfer-Krobb; B. Vanacker; M. Woods; J. Woodsworth.

Literary Translation in Periodicals
Methodological challenges for a transnational approach
Edited by Laura Fólica, Diana Roig-Sanz and Stefania Caristia
Universitat Oberta de Catalunya / Université de Lille

FORTHCOMING
Handbook of Translation Studies. Volume 5
Edited by Yves Gambier and Luc van Doorslaer
University of Turku, Kaunas University of Technology / University of Tartu, KU Leuven, Stellenbosch University

HB 978 90 272 0887 3 / EUR 99.00 / US$ 149.00
E-BOOK 978 90 272 5986 6 / PRICE TO BE ANNOUNCED
Interpreting | Terminology | Translation Studies

NEW TITLES SPRING 2021
Translation & Terminology

Opera in Translation
Unity and diversity
Edited by Adriana Šerban and Kelly Kar Yue Chan
Université Paul Valéry Montpellier 3 / The Open University of Hong Kong

This volume covers aspects of opera translation within the Western world and in Asia, as well as some of opera's many travels between continents, countries, languages and cultures — and also between genres and media. The concept of 'adaptation' is a thread running through the sixteen contributions, which encompass a variety of composers, operas, periods and national traditions. Sung translation, libretto translation, surtitling, subtitling are discussed from a range of theoretical and methodological perspectives. Exploration of aspects such as the relationship between language and music, multimodality, intertextuality, cultural and linguistic transfer, multilingualism, humour, identity and stereotype, political ideology, the translator's voice and the role of the audience is driven by a shared motivation: a love of opera and of the beauty it has never ceased to provide through the centuries, and admiration for the people who write, compose, perform, direct, translate, or otherwise contribute to making the joy of opera a part of our lives.


Translation in Knowledge, Knowledge in Translation
Edited by Rocío G. Sumillera, Jan Surman and Katharina Kühn
Universidad de Granada / Independent scholar / Justus-Liebig-Universität Gießen

This volume explores the intersection between Translation Studies and History and Philosophy of Science to shed light on the workings of scientific communities, the dissemination of knowledge across languages and cultures, and the transformation in the process of that knowledge and of the scientific communities involved, among other issues. Through a diachronic approach, from some chapters focussing on early modernity to others that explore the final decades of the twentieth century, and by considering myriad languages, from Latin to Hindi, the twelve chapters of this volume reflect specifically on: (A) processes of the construction and dissemination of knowledge through the work of specific agents (whether individuals or collectives); (B) the implementation of particular linguistic strategies and visual tools in the translation of knowledge and in the diffused translation of knowledge; and (C) the role of institutions and governments in the devising and implementation of translation policies, as well as the impact of these.

Contributions by: M. Arkventskayava; S. Baksi; S. Dagenais; P. Hofeiner; C. Leber; L. Meneghello; S. Metan; S. Ottersbach; I. Savelska; R.G. Sumillera; R.G. Sumillera, J. Surman & K. Kühn; J. Surman; P. Tombio.

Audiovisual Translation in Applied Linguistics
Educational perspectives
Edited by Laura Incalcaterra McLoughlin, Jennifer Lertola and Noa Talaván
National University of Ireland, Galway / Università del Piemonte Orientale / Universidad Nacional de Educación a Distancia

In recent years, interest in the application of audiovisual translation (AVT) techniques in language teaching has grown beyond unconnected case studies to create a lively network of methodological intertextuality, cross-references, reviews and continuation of previous trials, ultimately defining a recognisable and scalable trend. Whilst the use of AVT as a support in language teaching is not new, this volume looks at a different application of AVT, with learners involved in the audiovisual translation process itself, performing tasks such as subtitling, dubbing, or audio describing. It therefore presents a sample of the current research in this field, with particular reference to case studies that either have a large-scale or international dimension, or can be scaled and replicated in various contexts. It is our hope that these contributions will arouse the interest of publishers of language learning material and other stakeholders and ultimately lead to the mainstreaming of AVT in language education. Originally published as special issue of Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts 41 (2018).

Contributions by: T. Costal; A.D. Frumusu; C. Herrero & M. Escobar; L. Incalcaterra McLoughlin, J. Lertola & N. Talaván; M. Navarrete; V. Raghi; N. Reviers; S. Sokoli; A. Sánchez-Requena.

NEW JOURNAL

Translation in Society
Edited by Luc van Doorslaer and Esperança Bielsa
University of Tartu & R.U Leuven / Universitat Autònoma de Barcelona Luc.vanDoorslaer@kuleuven.be / Esperanza.Bielsa@uab.cat

The aim of this essentially interdisciplinary journal is to explore translation as a key social relation in a deeply interconnected world. Translation in Society offers a platform for the growing amount of research in translation studies that draws on sociological theories and methodologies. It also seeks to contribute to the growing visibility of translation within the humanities and the social sciences more broadly, fostering new research that reveals the social relevance of translation in a wide variety of domains, while promoting at the same time self-reflexivity on the translational aspects of knowledge-production in disciplines such as sociology, political science, policy studies and anthropology.

This journal welcomes the following types of articles in all areas of translation research:
• studies of translation with a theoretical and/or methodological framework that draws on sociology, whereby translation also covers other text-modifying practices such as interpreting, adaptation, rewriting, etc.
• theoretical and empirical contributions that explore the role of translation in society
• interdisciplinary accounts that illustrate the connections between translation studies, sociology and/or other social sciences.

Translation in Society publishes its articles Online First.

ISSN 2667-3037 | E-ISSN 2667-3045
Libraries and Institutions

Private subscriptions EUR 162.00 (online-only) EUR 180.00 (print + online)

Sociology EUR 55.00 (online-only) EUR 60.00 (print + online)

Interpreting EUR 162.00 (online-only) EUR 180.00 (print + online)

Communication Studies EUR 162.00 (online-only) EUR 180.00 (print + online)

Style and Reader Response

NEW JOURNAL

Audiovisual Translation in Applied Linguistics
Educational perspectives
Edited by Laura Incalcaterra McLoughlin, Jennifer Lertola and Noa Talaván
National University of Ireland, Galway / Università del Piemonte Orientale / Universidad Nacional de Educación a Distancia

In recent years, interest in the application of audiovisual translation (AVT) techniques in language teaching has grown beyond unconnected case studies to create a lively network of methodological intertextuality, cross-references, reviews and continuation of previous trials, ultimately defining a recognisable and scalable trend. Whilst the use of AVT as a support in language teaching is not new, this volume looks at a different application of AVT, with learners involved in the audiovisual translation process itself, performing tasks such as subtitling, dubbing, or audio describing. It therefore presents a sample of the current research in this field, with particular reference to case studies that either have a large-scale or international dimension, or can be scaled and replicated in various contexts. It is our hope that these contributions will arouse the interest of publishers of language learning material and other stakeholders and ultimately lead to the mainstreaming of AVT in language education. Originally published as special issue of Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts 41 (2018).

Contributions by: T. Costal; A.D. Frumusu; C. Herrero & M. Escobar; L. Incalcaterra McLoughlin, J. Lertola & N. Talaván; M. Navarrete; V. Raghi; N. Reviers; S. Sokoli; A. Sánchez-Requena.

NEW JOURNAL

Translation in Society
Edited by Luc van Doorslaer and Esperança Bielsa
University of Tartu & R.U Leuven / Universitat Autònoma de Barcelona Luc.vanDoorslaer@kuleuven.be / Esperanza.Bielsa@uab.cat

The aim of this essentially interdisciplinary journal is to explore translation as a key social relation in a deeply interconnected world. Translation in Society offers a platform for the growing amount of research in translation studies that draws on sociological theories and methodologies. It also seeks to contribute to the growing visibility of translation within the humanities and the social sciences more broadly, fostering new research that reveals the social relevance of translation in a wide variety of domains, while promoting at the same time self-reflexivity on the translational aspects of knowledge-production in disciplines such as sociology, political science, policy studies and anthropology.

This journal welcomes the following types of articles in all areas of translation research:
• studies of translation with a theoretical and/or methodological framework that draws on sociology, whereby translation also covers other text-modifying practices such as interpreting, adaptation, rewriting, etc.
• theoretical and empirical contributions that explore the role of translation in society
• interdisciplinary accounts that illustrate the connections between translation studies, sociology and/or other social sciences.

Translation in Society publishes its articles Online First.

ISSN 2667-3037 | E-ISSN 2667-3045
Libraries and Institutions

Private subscriptions EUR 162.00 (online-only) EUR 180.00 (print + online)

Sociology EUR 55.00 (online-only) EUR 60.00 (print + online)

Interpreting EUR 162.00 (online-only) EUR 180.00 (print + online)

Communication Studies EUR 162.00 (online-only) EUR 180.00 (print + online)
**Literary Studies**

**Landscapes of Realism**  
Rethinking literary realism in comparative perspectives  
**Volume I: Mapping realism**  
Edited by Dirk Göttsche, Rosa Mucignat and Robert Weninger  
University of Nottingham / King’s College London

Few literary phenomena are as elusive and yet as persistent as realism. While it responds to the perennial impulse to use literature to reflect on experience, it also designates a specific set of literary and artistic practices that emerged in response to Western modernity. *Landscapes of Realism* is a two-volume collaborative interdisciplinary exploration of this vast territory, bringing together leading-edge new criticism on the realist paradigms that were first articulated in nineteenth-century Europe but have since gone on to globally transform the literary landscape. Tracing the manifold ways in which these paradigms are developed, discussed and contested across time, space, cultures and media, this first volume tackles in its five core essays and twenty-five case studies such questions as why realism emerged when it did, why and how it developed such a transformative dynamic across languages, to what extent realist poets remain central to art and popular culture after 1900, and how generally to reassess realism from a twenty-first-century comparative perspective.

**Contributions by:**  
L. Boldrini; R. Borderie; F. Di Chiara & P. Noto; S. Ebeling; R. Greiner; A. Grønstad; D. Göttsche; D. Göttsche; A. Caesar; A. Duprat; R. Greiner; A. Lounsbery & S. Roberts; D. Göttsche; R. Mucignat & R. Weninger; T. Juké; B. Kolmač; S.E. Larsen; S.E. Larsen & R. Mucignat; A. Lounsbery; P. Martin; B. Neumann; S. Paraschias; T. Pavel & G. Tihanov; B. Prendeville; O. Santovetti; N. Sreenan; M. Tanaka Atkins; G. Thompson; S. Valente; I. Vivan; R. Weninger; J. Zanetta.

**Comparative History of Literatures in European Languages, XXXII**  
2021. xv, 801 pp. + index  
**HB** 978 90 272 0806 4  
**E-BOOK** 978 90 272 6065 9  
**Comparative literature & literary studies** | **Theoretical literature & literary studies**

**Language in Place**  
Stylistic perspectives on landscape, place and environment  
Edited by Daniela Francesca Virdis, Elisabetta Zurrù and Ernestine Lahey  
University of Capizzi / University of Genoa / University College Roosevelt

The contributions in this collection offer a wide range of stylistic perspectives on landscape, place and environment, by focusing on a variety of text-types ranging from poetry, the Bible, fictional and non-fictional prose, to newspaper articles, condo names, online texts and exhibitions. Employing both established and cutting-edge methodologies from, among others, corpus linguistics, metaphor studies, Text World Theory and ecostylistics, the eleven chapters in the volume provide an overview of how landscape, place and environment are encoded and can be investigated in literary and non-literary discourse. The studies collected here stand as evidence of the possibility of, and the need for, a “stylistics of landscape”, which emphasises how represented spaces are made manifest linguistically; a “stylistics of place”, which focuses on the discursive and affective qualities of those represented spaces; and a “stylistics of environment”, which reiterates the urgency for environmentally-responsible humanities, able to support a change in the anthropocentric narrative which poses humans as the most important variable in the human-animal and human-environment relationships.

**Contributions by:**  
K. Berberich; A. Goatly; E. Lahey; N. Mccoughlin; L. Pilliere; K.C. Ryding; J. Smith; P.K.W. Tan; K. Vermeulen; D.F. Virdis; D.F. Virdis; E. Zurrù & E. Lahey; E. Zurrù.

**Linguistic Approaches to Literature, 37**  
2021. vii, 232 pp. + index  
**HB** 978 90 272 0841 5  
**E-BOOK** 978 90 272 6016 1  
**Theoretical literature & literary studies**

**Style and Reader Response**  
Minds, media, methods  
Edited by Alice Bell, Sam Browse, Alison Gibbons and David Peplow  
Sheffield Hallam University

*Style and Reader Response: Minds, media, methods* profiles the diversity of theoretical and methodological approaches in reception-oriented research in stylistics. Collectively, the chapters investigate how real readers, players, audiences, and viewers respond to, experience, and interpret texts. Contributions to the book investigate discourse types such as contemporary literature, poetry, political speeches, digital fiction, art exhibitions, and online news discourse. The volume also exemplifies the variety of empirical approaches in reception research, with contributors drawing on a range of methods including discussion groups, interviews, questionnaires, and think-aloud protocols with data analysed from both online and offline sources. *Style and Reader Response* makes an important contribution to an emerging paradigm within stylistics in which verifiable insights from readers are used to generate new models and new understandings of texts across media, with each essay demonstrating the centrality of empirical research for theoretical, methodological, and/or analytical advancements within and beyond stylistics.

**Contributions by:**  
A. Bell; S. Browse; A. Gibbons & D. Peplow; I. van der Bom; L. Skains; A. Bell & A. Ensslin; S. Browse; M. van Driel; H. Escott; A. Gibbons; M.M. Kuipers; J. Norledge; D. Peplow & S. Whiteley; P. Stockwell; B. Thomas; J.K. Vaessen & S. Strasen.

**Linguistic Approaches to Literature, 36**  
**HB** 978 90 272 0805 7  
**E-BOOK** 978 90 272 6037 6  
**Cognition and language** | **Communication Studies** | **Discourse studies** | **Pragmatics** | **Theoretical literature & literary studies**

**Negation, Expectation and Ideology in Written Texts**  
A textual and communicative perspective  
Lisa Nahajec  
Liverpool Hope University

During an election campaign in 2008, Ken Livingstone said to a newspaper reporter “this election is not a joke.” By doing so, he introduced an expectation into the discourse that someone does, in fact, think it is a joke. This book explores how it is that saying what is not the case communicates projecting or reflecting readerly expectations. This book contributes to the growing field of Critical stylistics and aims to add to the range of stylistic insights which anchor language choice.

**Linguistic Approaches to Literature, 38**  
2021. xxii, 217 pp. + index  
**HB** 978 90 272 0505 2  
**E-BOOK** 978 90 272 5991 0  
**Cognition and language** | **Communication Studies** | **Discourse studies** | **Pragmatics** | **Writing and literacy**

NEW TITLES SPRING 2021 35
As traced by Roger D. Sell, literary communication is a process of community-making. As long as literary authors and those responding to them respect each other’s human autonomy, literature flourishes as an enjoyable, though often challenging mode of interaction that is truly dialogical in spirit. This gives rise to author-respondent communities whose members represent existential commonalities blended together with historical differences. These heterogeneous literary communities have a larger social significance, in that they have long served as counterweights to the hegemonic tendencies of modernity, and more recently to postmodernity’s well-intentioned but restrictive politics of identity. In post-postmodern times, their ethos is increasingly one of pleasurable egalitarianism. The despondent anti-hedonism of the twentieth century intelligentsia can now seem rather dated.

Some of the papers selected for this volume develop Sell’s ideas in mainly theoretical terms. But most of them offer detailed criticism of particular anglophone writers, ranging from Shakespeare, Ben Jonson and other poets and dramatists of the early modern period, through Wordsworth and Coleridge, to Dickens, Pinter, and Rushdie.

Exploring NORDIC COOL in Literary History
Edited by Gunilla Hermansson and Jens Lohfert Jørgensen
University of Gothenburg / Aalborg University

How did Nordic culture become associated with the fuzzy brand “cool”, as by default? In Exploring NORDIC COOL in Literary History twenty-one scholars in collaboration question the seemingly natural fit between “Nordic” and “Cool” by investigating its variegated trajectories through literary history, from medieval legends to digital poetry. At the same time, the elasticity and polysemy of the word “cool” become a means to explore Nordic literary history afresh. It opens up a rich diversity of theoretical and methodological approaches within a regional framework and reveals hitherto unseen links between familiar and less familiar tracks and sites. Following diverse paths of “Nordic cool” in respect to—among other things—nature, survival, love, whiteness, style, economics, heroism and colonialism, this book challenges all-too-recognisable narratives, and underlines the sheer knowledge potential of literary historical research.

Contributions by: P.T. Andersen; Å. Arping; A. Castro; S.Y. Egilsson; C. Franzén; S. Furuæs; H. Grönstrand; L. Handesten; A. Heath; G. Hermansson; G. Hermansson & J.L. Jørgensen; J.Y. Jóhannsson; J.L. Jørgensen; K. Leppänen & K. Melkas; S. Leth Gammelgaard; D. Ringgaard; H.K.S. Rustad; T. Svensson; H.H. Wærp; S. Zetterberg Gjerlevsen; T. Ørum.

Contributions by: P.T. Andersen; Å. Arping; A. Castro; S.Y. Egilsson; C. Franzén; S. Furuæs; H. Grönstrand; L. Handesten; A. Heath; G. Hermansson; G. Hermansson & J.L. Jørgensen; J.Y. Jóhannsson; J.L. Jørgensen; K. Leppänen & K. Melkas; S. Leth Gammelgaard; D. Ringgaard; H.K.S. Rustad; T. Svensson; H.H. Wærp; S. Zetterberg Gjerlevsen; T. Ørum.

HB 978 90 272 0776 0 EUR 99.00 / USD 149.00
E-BOOK 978 90 272 6057 4 EUR 99.00 / USD 149.00

HB 978 90 272 0789 0 EUR 105.00 / USD 158.00
E-BOOK 978 90 272 6054 3 EUR 105.00 / USD 158.00

Discourse studies || Pragmatics || Theoretical literature & literary studies
Exploring Nordic Cool in Literary History
Edited by Gunilla Hermansson and Jens Lohfert Jørgensen
University of Gothenburg / Aalborg University

How did Nordic culture become associated with the fuzzy brand “cool”, as by default? In Exploring Nordic Cool in Literary History twenty-one scholars in collaboration question the seemingly natural fit between “Nordic” and “Cool” by investigating its variegated trajectories through literary history, from medieval legends to digital poetry. At the same time, the elasticity and polysemy of the word “cool” become a means to explore Nordic literary history afresh. It opens up a rich diversity of theoretical and methodological approaches within a regional framework and reveals hitherto unseen links between familiar and less familiar tracks and sites. Following diverse paths of “Nordic cool” in respect to – among other things – nature, survival, love, whiteness, style, economics, heroism and colonialism, this book challenges all-too-recognisable narratives, and underlines the sheer knowledge potential of literary historical research.

Contributions by:
P.T. Andersen; Å. Arping; A. Castro; S.Y. Egilsson; C. Franzén; S. Furuseth; H. Grönstrand; L. Handesten; A. Heith; G. Hermansson; G. Hermansson & J.L. Jørgensen; J.Y. Jóhannsson; J.L. Jørgensen; K. Leppänen & K. Melkas; S. Leth Gammelgaard; D. Ringgaard; H.K.S. Rustad; T. Svensson; H.H. Wærp; S. Zetterberg Gjerlevsen; T. Ørum.

[FILLM Studies in Languages and Literatures, 15]
hb 978 90 272 0789 0 eu R 105.00 / us D 158.00
e-book 978 90 272 6054 3 eu R 105.00 / us D 158.00

ISSN 1461-0213
E-ISSN 1570-5595
• The offer includes perpetual access for a single site.
• Contact the publisher regarding a multi site license.
• Contracts are for one calendar year.
• A new 50% offer will be made for future years (including the new or acquired journals).
• All material is archived with Portico.
• Access to back volumes is not included.
• No maintenance fee.
The JB Online Journal Collection consists of 85 journals:

The Agenda Setting Journal
AILA Review. OPEN ACCESS.
Asian Languages and Linguistics
Applied Pragmatics
Asia-Pacific Language Variation
Australian Review of Applied Linguistics
Babel
Belgian Journal of Linguistics
Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter
Chinese as a Second Language
Chinese Language and Discourse
Cognitive Linguistic Studies
Concentric: Studies in Linguistics
Constructions and Frames
Diachronica
English Text Construction
English World-Wide
Evolutionary Linguistic Theory
FORUM
Functions of Language
Gesture
Historiographia Linguistica
Information Design Journal
Interaction Studies
Interactional Linguistics
International Journal of Chinese Linguistics
International Journal of Corpus Linguistics
International Journal of Language and Culture
International Journal of Learner Corpus Research
Internet Pragmatics
Interpretation
ITL - International Journal of Applied Linguistics
Journal of Argumentation in Context
Journal of Asian Pacific Communication
Journal of English for Research Publication Purposes
Journal of Historical Linguistics
Journal of Historical Pragmatics
Journal of Immersion and Content-Based Language Education
The Journal of Internationalization and Localization
Journal of Language and Politics
Journal of Language Aggression and Conflict
Journal of Language and Sexuality
Journal of Pidgin and Creole Languages
Journal of Second Language Pronunciation
Journal of Second Language Studies
Language and Dialogue
Language and Linguistics
Language, Context and Text
Language, Culture and Society
Language, Interaction and Acquisition
Language Problems and Language Planning
Language Teaching for Young Learners
Languages in Contrast
Linguistic Approaches to Bilingualism
Linguistic Landscape
Linguistic Variation
Linguistics in the Netherlands
Linguistics of the Tibeto-Burman Area
Lingvisticae Investigationes
The Mental Lexicon
Metaphor and the Social World
Narrative Inquiry
NOWELE
Pedagogical Linguistics
Pragmatics
Pragmatics and Society
Pragmatics & Cognition
Register Studies
Reinardus
Review of Cognitive Linguistics
Revista Española de Lingüística
Aplicada/ Spanish Journal of Applied Linguistics
Revue Romane
Scientific Study of Literature
Sign Language & Linguistics
Spanish in Context
Studies in Language
Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
Target
Terminology
Translation and Interpreting Studies
Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
Translation Spaces
Translation, Cognition & Behavior
Written Language and Literacy

Subscription Information
We are offering a 50% discount off the list price of our full 2021 Online Journal Collection. This offer includes 85 journal titles, making the subscription price of the full collection EUR 9,565.50 instead of EUR 19,131.00

www.benjamins.com
For more information, please email: subscriptions@benjamins.nl
John Benjamins e-Book Collections

Benefits for librarians

- e-Books are offered in collections with attractive discounts
- DRM-free and on an ownership-basis
- Same platform hosting our journals
- With COUNTER-compliant statistics
- Support for access via Shibboleth® and Athens
- Customised collections available on request
- Replacement of print back list possible, with very attractive discounts
- A full list of all collections and their content can be found at benjamins.com/collections where we also provide Excel and KBART files with details on the titles contained in each collection.

Please contact bookorder@benjamins.nl for more information, or to discuss your requirements.

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
www.jbe-platform.com/content/collections